

Sumario

Tendencias (I): Ciudades postfronterizas / ¿mundo postfronterizo?

El surgimiento de la Bajalta California. Por Michael Dear. (See the english text)

En el ángulo sudoeste de los Estados Unidos, donde la península mejicana de la Baja California se une a la plataforma continental, se extiende una megaciudad de más de 22 millones de habitantes. El límite internacional entre los Estados Unidos y México es escasamente visible y está aplastado por las ciudades de Tijuana y San Diego, fundidas imperceptiblemente con Tecate y Rosarito, y la despararrada metrópolis de Los Angeles. **Pag. 4**

Tendencias (II):

Buenos Aires en los `90 y otras consecuencias de la ciudad global.

"Macdonaldización y disneylandificación", en una entrevista a Zaida Muxí.

Por supuesto que la cultura y los valores urbanos se banalizan en todas estas operaciones, se sirven del discurso de la ciudad pero no cumplen la base necesaria para formar cualquier sociedad urbana: mezcla social, variedad de usos, ser abierto, convivencia y conflicto. La idea de ciudad vende, pero se ha de asegurar el valor de lo vendido, que solo es posible si no vienen los "otros". **Pag. 9**

Lugares:

1,2,3, ¿muchas Barcelonas...?

Impresiones de un bárbaro en el Mediterráneo, o ¿por qué el urbanismo del Fórum 2004 no le gustó a nadie y en cambio caminar por Gracia es tan 'guai'?

La experiencia física del Fórum 2004 en Barcelona descorazona a cualquiera. Caminas y caminas por explanadas de cemento (los amigos locales completan tu horror con tenebrosas historias de veranos ardientes y reflejos infernales del sol); te sientes como quien se acerca a un estadio por entre avenidas y parkings, solo que en este caso ya estás "adentro".

Y también: Una marcha antiFórum, por Zaida Muxí. Pag. 14

Encuentros de las ciudades: Certezas de incertidumbres.

Los diálogos urbanos del Fórum 2004.

Una lógica de planeamiento basado en lo que Giuseppe Campos Venuti denominó "actuación pragmática regulada", caracterizada por los modelos contractuales, la convergencia de la planificación con la gestión, y la articulación del plan y el proyecto, de lo "macro" y lo "micro". Este modelo sería alternativo al del plan rígido y separado de la gestión, tanto como a la gestión de la ciudad por proyectos estratégicos aislados o a la desregulación urbanística. **Pag. 23**



Proyectos de las ciudades: El renacimiento de las estaciones ferroviarias

Una renovación urbana con "dulces y látigos", en Austria y Alemania. Por Thomas Hagedorn.

Durante décadas las estaciones y los barrios vecinos se habían convertido en zonas descuidadas, donde se acumulaban los problemas sociales, pero la sociedad decidió que había llegado la hora de un cambio. Estas zonas necesitaban una reforma y un mantenimiento urgente, con lo que se podría atraer más usuarios para el transporte público y descongestionar los centros de tránsito, de ruido y contaminación excesiva. **Pag. 20**

Arquitectura de las ciudades: European

Una oportunidad para arquitectos jóvenes. Por Laura Vescina.

European se origina en 1989, cuando se ampliaron a escala europea los concursos PAN (Programme Architecture Nouvelle) que venía realizando Francia desde 1972; un programa de investigación sobre alternativas a la producción estandarizada de vivienda y que buscaba soluciones que se adaptaran a los estilos de vida emergentes. Desde entonces el foco de European se ha ido desplazando gradualmente de los específicos de la vivienda a los temas urbanos, y hoy se plantea como una escala intermedia entre el proyecto arquitectónico y el proyecto urbano. **Pag. 23**

Nuevo y exclusivo de café de las ciudades: Proyecto Mitsuoda

Una ficción metropolitana contemporánea (por entregas). De Carmelo Ricot, con Verónica Ruiz

Entrega 6: Strip tease

Ventajas del amor en formación. Encuentro de dos personas que no pueden vivir juntas pero tampoco separadas. Miranda prepara (y ejecuta con maestría) la recepción a Jean Luc. **Pag. 27**

Mensajes al Café:

Carta abierta sobre La Cava, Plusvalías y sistemas de financiación, saludos. **Pag. 31**

Café Corto: Pag. 33

Master Laboratorio de la Vivienda del siglo XXI - La cuestión urbana, hoy - Curso de Economía Ambiental - Premio a la Gestión Ambiental en Industrias y Municipios - Maestría en Economía Urbana - Patrimonio de la humanidad: el caso de la Lonja de los Mercaderes de Valencia - Citta' d'Acqua, en Venecia - Encuentro de Arquitectura AE - Emprendimientos urbanísticos y desarrollo sustentable - Rosario-diseña-objeto - Gregotti en Budapest y La Bicocca en Colonia - Eladio Dieste en Arizona - Reconversión de áreas degradadas - Seminarios de Historia y Crítica - Taller de investigación en proyecto urbano - Ecología y paisaje - Investigación Proyectual - Cien por Cien, Ciencia y Técnica - Berlín-Buenos Aires, unificadas - Seminario Montevideo - Doors of perception en Nueva Delhi (y una forma de aprovechar a Prahalad).

Hay muchas Barcelonas: una, al menos, por cada uno de quienes la habitan, de quienes la visitan, y de quienes la sueñan o la recuerdan, operaciones estas que se igualan en la idealización de una ciudad parecida a la real. Pero hoy me interesan tres Barcelonas que conviven en este 2004 de Fóruns que terminan y discusiones que continúan:

Barcelona (I): ciudad amiga y de amigos, ciudad de ciudadanos propios y ajenos, ejemplo y didáctica de quienes aman a su propia ciudad, ciudad que para todos tiene un gesto y un motivo de recuerdo.

Barcelona (II): ciudad colonizada por el marketing urbano y el capitalismo cultural, objeto de una especulación inmobiliaria feroz escudada en verdades ya vaciadas de tan repetidas, (las que hablan del espacio público, de la monumentalidad, de la ciudad del conocimiento...), ciudad de arquitecturas exhibicionistas que se anulan unas a otras en la frivolidad y lo efímero.

Barcelona (III): ciudad vital, contradictoria, dialéctica, ciudad de grúas activas, ciudad de propuestas y críticas, laboratorio polémico de la urbanidad mundial.

Cada uno construye su propia Barcelona, la de los barrios proletarios que se integran a la ciudad y las infraestructuras amigables, o la de los monumentos efímeros; la que marca caminos o la que se usa como coartada. En todo caso, Barcelona es con seguridad la ciudad más exasperadamente entregada al debate urbanístico en todo el planeta. La lectura de este debate es distinta para propios y ajenos, para quienes participan de la riqueza del mundo y para quienes vienen de las "otras" sociedades.

Se necesita entonces un cuidado especial al pensar Barcelona y sus enseñanzas (las buscadas, las fácticas), para evitar al mismo tiempo la tentación acrítica del "modelo" y la injusticia (a veces, igualmente acrítica) del rechazo.

(continúa)

MC (el que atiende)

café de las ciudades agradece las atenciones y la ciudadana amabilidad que la ciudad y los amigos barceloneses, nacidos o "adoptados", (tantos que es más fácil dejar que cada uno sepa que esto le corresponde) le brindaron durante septiembre de 2004.

Tendencias (I)

Ciudades postfronterizas / ¿mundo postfronterizo?

El surgimiento de la Bajalta California.

Por Michael Dear

See the english text

La intervención de Michael Dear generó algunas de las más encendidas polémicas registradas en el Diálogo "Ciudad y ciudadanos del siglo XXI", en el Fórum 2004 de Barcelona. Dear sostiene la necesidad de revisar la visión de las ciudades y la lógica de su construcción, para pasar de un urbanismo modernista ("como Chicago, donde el centro organiza todo") a uno postmoderno ("como el de Los Angeles") para un estado postfronterizo en el que la organización comienza en la periferia. En la "Bajalta" California que describe Dear, las ciudades ni siquiera tienen un centro para celebrar sus acontecimientos: la obtención de una serie mundial de béisbol, por ejemplo, se festejó en un parking, a falta de espacios representativos tradicionales.

¿Es el discurso de Dear una asunción cínica de las tesis del neoliberalismo sobre la ciudad, o un estimulante desafío a las ortodoxias del urbanismo tradicional, a la vez que el registro de uno de los más dinámicos procesos de transformación territorial en el mundo contemporáneo?

café de las ciudades reproduce la ponencia escrita presentada por Dear al *Dialogo de Barcelona*, e invita a sus lectores a tomar posición o a sumar su opinión en este debate.

En la primera mitad del año 2004, los emigrantes mejicanos alrededor del mundo enviaron a su tierra natal unos 7.900 millones de dólares. Estas remesas constituyen la segunda entre las fuentes de ingresos externos más importantes de México, después del petróleo y por encima del turismo. Una gran parte de estos trabajadores mexicanos residen en California, y muchos de ellos están indocumentados. La economía entre Estados Unidos y México puede ser caracterizada como un vasto flujo de gente en marcha hacia el norte, en correspondencia con otro flujo de dólares que vuelve hacia el sur. La integración en las fronteras se está produciendo tan rápidamente que muchos observadores la caracterizan como **una reconquista pacífica, una reapropiación** de aquellas tierras perdidas por México a manos de los Estados Unidos tras el tratado de Guadalupe Hidalgo, en 1848.

Las fronteras entre Estados Unidos y México están hoy entre las regiones de más rápido desarrollo en ambos países, exhibiendo un cambio radical en la vida económica, sociocultural, política y demográfica. En palabras de Carlos Monsiváis, la *frontera portátil* está en todos lados: de México DF a Los Angeles; de Sao Paulo a New York. La frontera portátil se está convirtiendo en un rasgo fundamental de la vida urbana alrededor del planeta. En esta presentación, exploraré los desafíos y oportunidades de esta "condición postfronteriza", con particular referencia a la Bajalta California, la megaciudad que se desarrolla a horcajadas sobre el límite internacional entre el estado mejicano de Baja California y el estado norteamericano de California (anteriormente conocido como Alta California).

Nuevas formas de construir ciudades

La mayoría de la población mundial reside ahora en las ciudades, una tendencia que parece tender a intensificarse en el futuro previsible. Hay pocas dudas acerca de que el orden global del siglo XXI será determinado principalmente por un número relativamente pequeño de megaciudades. Por consiguiente, es importante entender las principales dinámicas que generan la producción de las ciudades alrededor del mundo. Cinco tendencias son especialmente importantes:



- Ciudad Mundial:** la emergencia de unos relativamente pocos centros de comando y control en una economía globalizada, calificados como “ciudades - región”, que están funcionalmente integradas con jerarquías urbanas tanto nacionales como internacionales.
- Ciberciudad:** los desafíos de la era de la información y el surgimiento de la “sociedad de la red comunicacional” (*network society*), especialmente la emergencia de “tecnópolis” geográficamente bien definidas, con un desarrollo que contradice la pregonada capacidad de la conectividad para sustituir las restricciones de lugar.
- Ciudad Dual:** una polaridad social en incremento entre ricos y pobres, entre naciones, entre poderosos y débiles, entre diferentes grupos étnicos, raciales y religiosos, entre géneros, entre los que están conectados digitalmente y quienes no lo están.
- Ciudad Híbrida:** la fragmentación y reconstitución de la vida material y cognitiva inspirada por las migraciones globales y regionales, incluido el colapso de las identidades y comunidades convencionales, la emergencia de nuevos conceptos de ciudadanía, y el surgimiento de hibridaciones y espacios culturales.
- Ciudad Sostenible:** la emergencia de una consciencia alrededor del mundo sobre la necesidad de proteger y conservar los recursos naturales, y de gestionar el desarrollo urbano de manera de asegurar la viabilidad futura del hábitat global minimizando el impacto ambiental de las actividades y asentamientos humanos.

Estas cinco tendencias (globalización, sociedad en red, polarización, hibridación, y sostenibilidad) no están siempre sincronizadas y **sus respectivas sinergias pueden ser profundamente contradictorias**. Quizás más importante aun, hay una clara dicotomía entre una economía que se globaliza y una política que se vuelve cada vez más localizada – asistimos al surgimiento de poderosos reclamos por la autonomía local en las formas de movimientos de liberación, nacionalismos locales revitalizados, y luchas de secesión. Mientras la globalización económica sucede rápidamente, las estructuras e instituciones de los estados nacionales están cada vez peor equipados para tratar con el desafío del globalismo. Esto puede ser especialmente importante porque la política y la guerra en el siglo XXI pueden girar menos acerca del poder económico y militar de las naciones, y focalizarse más en el así llamado “choque de civilizaciones”.

Nuevas formas de ver las ciudades

Mientras el nuevo orden mundial emerge, políticos e intelectuales, gente de negocios y ciudadanos comunes pelean por **entender que es lo que está ocurriendo** exactamente en nuestras vidas. La “Revolución Informacional” ha puesto en marcha fuerzas que pareciera tendrán consecuencias de tan largo alcance como las revoluciones Agrícola e Industrial de siglos pasados; las empresas multinacionales pueden relocalizar sus instalaciones productivas y destruir economías locales y nacionales casi en el período de tiempo que va del día a la noche; el terrorismo y las guerras “preventivas” minan la seguridad nacional de todos los pueblos, incluyendo la de los propios perpetradores; la pandemia global de SIDA no logra despertar el interés de aquellos que tienen los medios para enfrentarla, y el mundo marcha a los tropezones hacia una catástrofe ambiental.

Estas tendencias son **tan nuevas y tan complejas que la gente tiene dificultad para entenderlas**. Inventamos términos como “post-industrial” para sugerir la emergencia de economías basadas en el sector servicios más que en las industrias productivas. Otra de las favoritas entre las palabras que empiezan con “post” es “post-colonial”, usada para describir ciudades y sociedades alrededor del mundo que se están liberando del control de sus anteriores amos coloniales. ¡La popularidad de los términos que empiezan con “post” demuestran que mientras que estamos convencidos de que hemos dejado atrás las épocas anteriores, tenemos todavía solo un tenue conocimiento de hacia donde estamos yendo!

Una de mis contribuciones a la búsqueda de la comprensión es el concepto de **sociedad “post-fronteriza”** o transfronteriza. Si hay algún modo de ser optimista sobre nuestros futuros urbanos colectivos, puede que lo sea la noción de lo “post-fronterizo”.



Bajalta California: el surgimiento de una ciudad postfronteriza

En el ángulo sudoeste de los Estados Unidos, donde la península mejicana de la Baja California se une a la plataforma continental, se extiende una **megaciudad de más de 22 millones de habitantes**. El límite internacional entre los Estados Unidos y México es escasamente visible y está aplastado por las ciudades de Tijuana y San Diego, fundidas imperceptiblemente con Tecate y Rosarito, y la desparramada metrópolis de Los Angeles. Ocasionalmente, algunas encumbradas cadenas montañosas interrumpen la alfombra de desarrollo urbano, pero la vasta megaciudad ha saltado sobre estas cadenas hacia los cercanos desiertos. En algunos lugares, la irrigación ha convertido milagrosamente estas áridas planicies en fértiles terrenos agrícolas, lo cual en ocasiones resulta exitoso como forma de disminuir el inexorable desparramo de la megaciudad.

Esta enorme aglomeración de gente y actividades no tiene nombre. Se lo menciona usualmente con los nombres de sus piezas constitutivas: Tijuana, Rosarito, Tecate, Ensenada; San Diego, Los Angeles, Santa Barbara, el Inland Empire, Palm Springs, y tantos otros. Pero yo llamo a esta aglomeración la BAJALTA CALIFORNIA, porque es **una ciudad-región singular e integrada, a la que simplemente le ocurre que cabalga sobre una frontera internacional**. En 1848, estos territorios en disputa en las costas del Océano Pacífico estaban habitados en una forma muy dispersa. Pero hoy, los mismos paisajes hospedan una emergente ciudad mundial de significancia internacional y global. ¿Cómo es que hubo un cambio tan grande en un período de tiempo tan corto?

No hay precedentes históricos para lo que ha ocurrido en Bajalta California. Tomó muchos siglos de crecimiento urbano continuo producir New York, París y Londres, pero solo se necesitaron menos de 100 años para crear en Bajalta una megaciudad de dimensiones equivalentes. La producción cultural en la Bajalta California de la actualidad es una consecuencia de las tensiones entre México y los Estados Unidos. Según Néstor García Canclini, estas tensiones producen una **"hibridización"** que comprende a la vez una deslocalización (asociada con la migración) y una desterritorialización (vinculada a la globalización). Como consecuencia, la condición emblemática de los entornos de frontera es la producción de *culturas híbridas*. García Canclini describe Tijuana como **un gran laboratorio de la postmodernidad**. Homi Bhaba usa el término "tercer espacio" para definir los espacios liminares (*in-between*) entre culturas. Guillermo Gómez-Pena se refiere a la frontera Tijuana/San Diego como la brecha entre dos mundos – una metáfora para muchas cosas, incluyendo un cruce literal, un pasaje espiritual, un lugar de lucha y transgresión. Debra Castillo captura la esencia de una consciencia de borde, en la cual la posibilidad de **cruzar o no cruzar** al otro lado es una presencia constante en las vidas de los habitantes de frontera.

En un intento de explicar lo que está ocurriendo en este mundo de hibridación, yo he empezado por considerar a Bajalta California como una "ciudad postfronteriza". En términos formales, una ciudad postfronteriza puede ser definida como una agrupación de dos o más áreas urbanas que coexisten en una proximidad geográfica relativamente cercana y están seccionadas por una frontera internacional, aunque en la práctica funcionan como una aglomeración urbana singular e integrada. Tales complejos urbanos pueden existir en una variedad de escalas, incluyendo la metropolitana y local; pueden ser también **altamente asimétricas** en términos de tamaño de asentamientos en uno y otro lado de la frontera. Una ecología postfronteriza es una manifestación física o mental de la combinación de tradiciones culturales, económicas, sociales y políticas, frecuentemente manifestadas como actividades o conductas de notable organicidad, incluyendo la importación de prácticas de consumo, la formación de hibridaciones culturales, y las adaptaciones lingüísticas. Tomadas en conjunto, la combinación de percepciones mentales y prácticas materiales define lo que puede ser denominado como una condición postfronteriza, una consciencia que es característica de lugares donde elementos de mundos distintos coexisten y mutan. Tal condición, según creo, está transformando en el presente las vidas y también los vecindarios en ambos lados de la frontera, creando una nebulosa macrofrontera que se extiende más allá de la línea fronteriza en sí misma.



En la medida en que el número de Latinos en Estados Unidos ha aumentado (hay actualmente más de 35 millones), las celebraciones *quinceañeras* se han convertido cada vez en más comerciales y más hegemónicas (*mainstream*). Wal-Mart ofrece ahora vestidos de "quinceañera" en 200 locales y en 30 estados. Las celebraciones se multiplican por doquier y con frecuencia cada vez mayor sus asistentes provienen de alineamientos multiétnicos que trascienden la comunidad Católica Latina.

En California, donde un tercio de la población fue identificada como hispana en el censo de 2002, los hispanos definen cada vez más lo que significa **ser californiano**. En julio de 2001, por primera vez desde 1850, la mayoría de los recién nacidos fueron hispánicos, y más de dos tercios de estos bebés habían nacido en el Sur de California (en 1975, los nacimientos de hispanos fueron solo un cuarto del total del estado). El crecimiento de la población hispana está ahora siendo producido por la natalidad y no por la inmigración y muchos entrevén una nueva "identidad californiana".

Quizás uno de los más importantes ejemplos de hibridación es **la difusión del "spanglish"**, un lenguaje mestizo ubicado en algún lugar entre el castellano y el inglés. De Texas a California es posible encontrar estaciones de radio y televisión que mezclan fluidamente ambos idiomas, lo que los lingüistas llaman un "desvío" o "conmutación" de códigos (*code-switching*), en el cual palabras y frases de un idioma se deslizan en sentencias en el otro idioma. Parte de la razón del spanglish es la necesidad de comunicarse -ciertas formas del spanglish estuvieron presentes desde que los primeros angloparlantes arribaron a California- pero en la actualidad el spanglish se practica también por diversión, por puro placer de jugar con el lenguaje. Se está expandiendo por fuera de los barrios latinos, y hasta se usa como un instrumento de marketing para productos de consumo.

En 2001, aproximadamente 286 millones de personas y 97 millones de vehículos cruzaron legalmente la frontera entre México y los Estados Unidos. Los más concurridos puntos de cruce fueron San Isidro-Tijuana, Calexico-Mexicali, El Paso-Ciudad Juárez, Laredo-Nuevo Laredo, e Hidalgo (McAllen)-Reynosa. En el mismo año, el Servicio de Consumidores de los Estados Unidos recaudó alrededor de 22.000 millones de dólares en impuestos y tasas. **Nadie sabe cuantos inmigrantes ilegales están llegando a los Estados Unidos** para permanecer definitivamente. Una estimación oficial calcula alrededor de 350.000 personas por año, pero un informe del Public Policy Institute de California alcanza una cifra de entre 400.000 y 500.000.

La frontera ha sido siempre **un lugar salvaje**, y las actividades ilegales persisten como parte de la vida cotidiana a lo largo de las fronteras. El asesinato de cientos de jóvenes mujeres en Ciudad Juárez es actualmente causa de preocupación internacional. Periodistas que investigan a carteles de la droga son asesinados en las calles de Tijuana. Una investigación federal está examinando los vínculos entre la policía de Chihuahua y los narcotraficantes de Juárez. Y del lado norteamericano, los dos parques nacionales más peligrosos son Organ Pipe Cactus National Monument (Arizona) y Big Bend National Park (Texas): ambos están plagados de narcotraficantes e inmigración ilegal. Mujeres y niñas que son forzadas a prostituirse en los Estados Unidos han sido, con frecuencia, secuestradas en Europa Oriental, transportadas a México, e introducidas ilegalmente en Estados Unidos como esclavas sexuales. En Phoenix, las tasas de homicidio están en su nivel histórico más alto, y la policía sostiene que casi dos terceras partes del crimen en esa ciudad está relacionado al tráfico ilegal y el secuestro.

Después del NAFTA, el comercio de California con México y Canadá experimentó un *boom*, pasando de un monto de 12.000 millones de dólares en 1993, a 26.000 millones en 2002. En 1999, **México sobrepasó a Japón como el principal mercado de exportación** del estado, contabilizando más del 17 % de las exportaciones estatales. La creciente integración de ambas economías se revela mejor en los datos sobre remesas enviadas a México por trabajadores migrantes. En los primeros 6 meses de 2004, los emigrantes mexicanos (muchos de ellos en California) **enviaron una cifra récord de 7.900 millones de dólares a México**, una cifra 26 % más alta que el año anterior. La transacción promedio es de alrededor de 400 dólares, y es destinada a presupuestos hogareños a lo largo de todo México para gastos en ítems de consumo personal. Las remesas representan una nueva clase de integración entre las naciones. Analistas financieros estiman que 175 millones de personas alrededor del mundo envían más de 150 mil millones de dólares anualmente a sus países de origen. Una quinta parte de los



mexicanos adultos están recibiendo remesas de sus parientes en los Estados Unidos. En este sentido, los trabajadores migrantes son “actores en la era de la globalización”, parte de redes transnacionales operando más allá de las fronteras, mercados y comisiones tradicionales. En McAllen (Texas), el 80% de los nuevos negocios son propiedad de mexicanos, a la inversa de las proporciones de 5 años atrás. McAllen recibe ahora un porcentaje del gasto mexicano mayor que el de cualquier otra ciudad norteamericana, afectando todos los rubros de la economía: desde las compras de ocasión a las compras de propiedades y las vacaciones. El mayor flujo de dólares en McAllen proviene de la floreciente ciudad de Monterrey, que está a solo dos horas por autopista de peaje. Es tan común este viaje que ha originado un nuevo verbo en idioma castellano: “mcallenear”.

En 1996, México enmendó su Constitución para permitir a los ciudadanos **emitir su voto desde fuera de sus distritos electorales**; cuatro años más tarde, el Presidente Vicente Fox prometió extender este derecho a los ciudadanos mexicanos en los Estados Unidos, lo que representa un potencial de unos 11 millones de nuevos votantes. Aunque Fox se refirió a esos emigrantes como “héroes nacionales”, debido a las remesas que envían a México, todavía no existe el sistema de voto en ausencia en México. En el año 2003, bajo la presión de los emigrantes que envían diariamente 2 millones de dólares a Zacatecas, el gobernador del estado, Ricardo Monreal, firmó una reforma constitucional dando fin a los requerimientos de residencia para el ejercicio del voto de mexicanos en Estados Unidos nacidos de padres de Zacatecas. Adicionalmente, dos bancas en la legislatura fueron dispuestas para representación exclusiva de los emigrantes.

Futuros urbanos; la frontera portátil y las culturas híbridas

El mundo está acosado por problemas que en ocasiones parecen insuperables, pero en Baja California podemos vislumbrar un futuro donde las fronteras podrían no generar consecuencias por demasiado tiempo más, y donde las hibridaciones están borrando las diferencias culturales de toda clase. Comprendo que esto es solo un anuncio a largo plazo, quizás imposible de verificar, al menos en el presente. Y aun así, después de muchos años de estudios y viajes a lo largo de la frontera estadounidense/mexicana, creo que este anuncio es defendible. Para ver esto mejor, imaginemos que ocurriría si moviéramos la línea de frontera diez o veinte millas al norte de su actual ubicación. Solo unas pocas personas verían sus vidas alteradas. En verdad, para muchos, *la línea* ya ha sido borrada. En el **cruce cotidiano de cientos de miles de personas** que viven, trabajan y actúan en el ámbito transnacional, podemos ya vislumbrar un mundo postfronterizo que representa la principal esperanza para nuestro futuro urbano colectivo.

MD

El autor es geógrafo, nacido en Escocia. Actualmente es profesor y decano del Departamento de Geografía de la University of Southern California. Recientemente Routledge publicó su libro *Postborder City: Cultural spaces of Baja California*, que editó en conjunto con G. Leclerc.

Sobre California, ver la entrevista a Edward Soja “Lo macro, lo mezo, lo micro”, en el **número 22** de **café de las ciudades**.

Sobre la frontera entre Estados Unidos y México, ver las notas “Arquitectura para un paisaje en movimiento”, “I’ve been living inside” (ambas de María Berns) y “Frontera caliente, remesas jugosas”, de Alberto Hernández Ibarzábal, en los **números 2, 8 y 11**, respectivamente, de **café de las ciudades**.

Tendencias (II)

Buenos Aires en los `90 y otras consecuencias de la ciudad global

"Macdonaldización y disneylandificación", en una entrevista a Zaida Muxí.

Zaida Muxí nació en Buenos Aires y vive en Barcelona desde 1990. Tras finalizar los estudios de Arquitectura en Buenos Aires 1988, continuó sus estudios de posgrado en Barcelona y se doctoró en la Universidad de Sevilla en el año 2002. Esa tesis doctoral es la base de su libro *La arquitectura de la ciudad global*, recientemente editado por Gili. Ya desde el prólogo, Jordi Borja nos alivia sobre el contenido y las formas del libro, distintos a la habitual pedantería y trivialidad del formato "tesis". El libro de Muxí constituye en realidad una documentada y precisa descripción de los efectos de la globalización sobre las ciudades contemporáneas, focalizada en el caso de Buenos Aires. Las urbanizaciones cerradas, Nordelta, el Tren de la Costa, el Abasto, Puerto Madero, son analizados por Muxí con el objeto de identificar los componentes que relacionan estos "productos" con la estructura económica general del capitalismo cultural y globalizado, y con producciones culturales tan diversas como el "Modelo Barcelona" y el "new urbanism" norteamericano. **café de las ciudades** la entrevistó en Barcelona, al margen del desarrollo del *Fórum 2004* del que Muxí constituye uno de los críticos más severos.

cdlc: Has descrito los efectos de la globalización en Buenos Aires, utilizando en un momento dos conceptos sobre los cuales me gustaría que te extendieras: *macdonaldización* y *disneylandificación*.

ZM: Jeremy Rifkin denomina "la *Macdonaldización* de la sociedad" a uno de sus libros y John Hannigan define la *Disneylandificación*. Ambos procesos apuntarían a **momificar, congelar y simular la vida urbana**, a partir del riesgo sin riesgo, de la máxima oferta (aparente) de diversión, una especie de embotamiento y embotamiento de la sociedad por el consumo. La decisión y la libertad ciudadana se limita al consumo, al "pan y circo" actualizado.

Macdonaldización es **convertir todo en entretenimiento**, incluida la comida; dar la apariencia de máxima elección y decisión por parte del usuario, cuando en realidad toda esa "diversidad", junto a la atención personalizada y la "diversión" dada por los colores, sólo esconden un sistema hiper-mecanizado, pautado y seriado del proceso de fabricación, venta y consumo de alimentos. Una realidad donde todo está controlado, tu elección en la "diversidad" se mueve en los límites de la previsión de variedad del productor, una variedad basada en maneras diferentes de envolver lo mismo y por otro lado, a más extensión de la cadena por el mundo, mayor variación en cada local, pero produciendo una **homogeneización global** (en África, América y Asia todos comemos lo mismo, tenemos la misma cajita feliz ...).

La disneylandificación es transportar los conceptos que manejó Walt Disney en la creación de sus escenografías urbanas a la ciudad real. Los valores transportados a la ciudad son: **máxima limpieza, control de personas** –todo diferente es sospechoso-, ciudadanos embotados con tanto color, sonidos, mensajes (altavoces que te van comunicando hacia donde tienes que ir, como tienes que mirar...), **previsión absoluta de todas las variantes** de actividad, la diferenciación entre el ciudadano consumidor y el trabajador que se disfrazará con los uniformes de turno más o menos necesarios, pero siempre de colores, llamativos e hiperlimpios. Trabajadores como autómatas, que sólo saben contestar y hacer lo previsto en un guión. Se produce una museificación de la ciudad en tanto espacio sin vida, congelado.

cdlc: ¿Que similitudes y diferencias encuentras entre estos procesos en Barcelona y en Buenos Aires?



ZM: La mayor diferencia es que en todo caso Barcelona se convierte en remedo de si misma, pero **al ser abierta es difícil el control** de todas las variables, y la misma fama de lugar de fiesta y buena vida hace difícil el control absoluto necesario para ambos conceptos. En Buenos Aires estos procesos se dan en la artificialización y reclusión de los que pueden, en escenografías aisladas de la ciudad abierta.

Por la situación geográfica, económica, y social las maneras son diferentes. En Barcelona los procesos se dan en la ciudad abierta, aunque el proceso reciente y que ha resultado la máxima de esta artificialidad ha sido la creación del **Fórum 2004**, donde todos los elementos antes reseñados se han podido comprobar claramente.

La ciudad se artificializa para recibir turistas, pero no es posible o no es tan fácil eliminar a todos los ciudadanos que no están dispuestos a entrar en el juego de la artificialidad, entonces a pesar de vender partes de la ciudad a los *touropedores*, los turistas se han de mezclar con la ciudad real, que en algunos sitios está sucia, hay tironeros (punguistas), o sea elementos que disturban la ciudad sedada y controlada, aparecen carteles explicando que en "xx" metros a la redonda hay cámaras de vigilancia que velan por la seguridad; pero la realidad que se quiere negar, ocultar, se cuela por las rendijas. Por eso para poder macdonaldizar o disneylandificar es necesaria la creación de espacios segregados, como el Fórum, el parque, el centro comercial y las viviendas de Diagonal Mar.

En Buenos Aires se ha producido la selección de **áreas de la ciudad que se museifican, se controlan y son de acceso controlado**. Si no se puede cerrar con puertas aparece el exceso del control policial para asegurar la seguridad y marcar el acceso a la zona protegida: sería el ejemplo de Caminito. Puerto Madero no tiene puertas reales, pero las tiene virtuales y conceptuales: la distancia y la tierra de nadie entre la ciudad real y el puerto, el exceso de cuidado del espacio público en relación al resto de la ciudad, los guardias jurados privados... son muchas las maneras de poner puertas y límites.

Por supuesto que el extremo de estos conceptos los constituyen los barrios cerrados, donde **la escenografía montada para la "igualdad y la paz"** deja fuera cualquier molestia. No se maquilla ni la disneylandificación ni la macdonaldización –supuestamente cada uno elige su "casa" única e irrepetible, siendo muchas veces modelos repetitivos ornamentados de diferente manera.

cdlc: *Puerto Madero pudo haber tenido otro desarrollo que el que mencionas y de hecho encuentro algunas cosas muy positivas en el modelo de gestión (en especial, la idea de una empresa de urbanización). Pero además, si repasamos las primeras ideas para Nordelta, a principios de la década del '80, se trataba de una operación muy similar a la de una new town europea de los 60, que luego fue derivada hacia la urbanización privada en que se convirtió. ¿Crees que puede aplicarse una idea similar a la del vaciamiento cultural que realizan las operaciones que describes en las ciudades, con respecto a un vaciamiento de la cultura urbanística que se apropia de ideas luego banalizadas en productos?*

ZM: La gestión de Puerto Madero aislada, seguro que ha sido ejemplar, pero no se trata de extirpar una parte potente de la ciudad, apetecible al capital privado, vender tierra pública, y que el beneficio revierta exclusivamente en el entorno privatizado. El modelo fue **mejorar lo mejorable**, invertir allí donde el privado ya invertía; no ha habido reparto en la ciudad ni en el país – que era la idea que tenían para las futuras ganancias derivadas de la venta de tierra. No puede una empresa pública gestionar en beneficio del privado. ¿Qué se ha hecho en beneficio de quienes no pueden pagar? No hay escuelas, no hay vivienda pública, no hay transporte público. Si lo que se ha hecho es el espacio público, recuperar la Costanera sur y hacer un nuevo parque que es la expresión más cínica y sutil de un parque como límite ¿a que viene la muralla-montaña-paseo que separa la Costanera Sur de Puerto Madero? Una gestión ejemplar de empresa pública no es la que se basa en un bien público -suelo- como capital y lo vende y urbaniza para calificar la tierra privatizada y el resultado de ingresos y gastos le da cero, en realidad le está dando muchísimo menos que cero, **se ha quedado sin suelo** y el dinero obtenido por esta pérdida beneficia a quienes han comprado aquel suelo, el resto de la ciudad ve como sus bienes desaparecen y su ciudad sigue abandonada.

En cuanto al discurso de la creación de Nordelta, se apoya efectivamente en las New Towns, pero no



las comprende. Las New Town urbanizaban fuera del ámbito de influencia de las grandes ciudades existentes, articulaban preexistencias y eran abiertas. Nordelta está situada en el continuo urbano del Gran Buenos Aires, depende absolutamente de la estructura urbana existente (aunque la niega cerrándose). Una New Town tenía **voluntad de mezcla social**, Nordelta es la **segregación de los que tienen miedo**. Por supuesto que **la cultura y los valores urbanos se banalizan** en todas estas operaciones, se sirven del discurso de la ciudad pero no cumplen la base necesaria para formar cualquier sociedad urbana: mezcla social, variedad de usos, ser abierto, convivencia y conflicto. La idea de ciudad vende, pero se ha de asegurar el valor de lo vendido, que solo es posible si no vienen los "otros".

cdlc: *¿Y que pasa con esta banalización de la cultura urbanística en el caso del "modelo" Barcelona...?*

ZM: Barcelona ha cambiado de escala de operaciones -al menos en lo que respecta a las áreas emblemáticas o grandes recalificaciones de suelo- y **en este cambio ha perdido el ciudadano, que no es escuchado**. ¿Por qué? Porque la inversión financiera tiene prisa, no puede esperar un proceso participativo que no manejará, por lo tanto ha de ser opaco: se entrega a la ciudadanía todo ya cocido. El urbanismo del capital sigue la lógica macdonaldizada y disneylandificada: máxima variedad formal, variedad de arquitectos de fama acorde a la ciudad (lo que evita la crítica). Aparece la nueva ciudad, que en realidad es igual a tantas otras partes urbanas de recalificación del suelo antes dedicado a infraestructuras. En Barcelona, **el único suelo "barato" de tamaño suficiente era el próximo a la depuradora**, lugar idóneo para comprar barato y hacer pisos de lujo: solo se trataba de tapar, hacer que no se vea ni la depuradora, ni la térmica... y allí está el Fórum, **dinero público en beneficio de la inversión financiera internacional**.

Como contrapartida, la ciudad real se ha vuelto más combativa, más luchadora, abogando por una mayor participación ciudadana desde abajo. Si los Juegos Olímpicos cayeron en la Barcelona más satisfecha, con una ciudadanía que se sentía escuchada por primera vez en muchos años, con actuaciones puntuales en todos los barrios, mejora del espacio público, descentralización y acercamiento del ayuntamiento a los barrios, orgullo de ser barceloneses. La situación en 2004 es **mucho más compleja y confusa**, la identidad ya no es una, son muchas, el Ayuntamiento ha detenido el proceso de descentralización y participación: lo que fue un avance en el año 87, 17 años después se ha quedado en el mismo lugar, lo que es un retroceso. Las actuaciones en los barrios se han visto desatendidas, el Fórum se construye en un momento mientras las obras en otros puntos de la ciudad se demoran y eternizan sin considerar los daños a los vecinos... El éxito del primer modelo democrático fue para los políticos un punto de llegada, cuando **para la ciudadanía era un punto de partida**, de ahí la falta de conexión y empatía entre unos y otros.

cdlc: *¿Has analizado otras formas de producción urbana en Buenos Aires, más ligadas a un modo PyME, lote por lote, como Palermo Viejo y sus extensiones "Soho" y "Hollywood"? O procesos relacionados con cierta especialización de sectores: étnica (Barrio Chino en Belgrano, enclaves bolivianos en Liniers y Bajo Flores), turística en el Centro y San Telmo, etc.*

ZM: No. Estoy pensando un nuevo libro en el que quiero describir procesos "menores" -a los ojos del gran capital financiero- con participación, autogestión, reclamos de derechos al lugar. Creo, en todo caso, que **los procesos generados desde abajo son más reales**, y que en caso de ser negativos su impacto es menor y puede ser reabsorbidos por la ciudad y la sociedad, cosa que no sucede con las grandes piezas urbanas que necesita el capital global.

La segregación étnica o racial que describes en Buenos Aires existe en todas las ciudades, siempre existió cuando hay procesos migratorios, quien se traslada a un nuevo contexto pone su primer pie a tierra en donde están los que emigraron antes desde su mismo lugar. Este proceso no debería preocupar en Buenos Aires, así se formó la ciudad; lo que sucede es que la gran diferencia ahora es el



ahondamiento de las diferencias y **la falta de un estado con capacidad para igualar oportunidades**. La pérdida de capacidad de la educación pública es mucho más grave que la creación de los supuestos "ghettos" étnicos. Si se transforman en ghetto es por la falta de mecanismos de integración y oportunidades. Para mí, un elemento que marcó mi decisión de salir de Buenos Aires fue cuando en 1990 el gobierno de Menem decide no pactar o no aumentar salarios al personal de limpieza de las universidades públicas (a los profesores no nos podía presionar, el sueldo de ayudante alcanzaba con suerte para el café diario, eran 15 dólares). De esta manera el gigantesco engranaje educativo se para por cuestiones higiénicas... estaba claro el país que este señor tenía en mente - si algo era loable de nuestra sociedad era la educación pública, laica y gratuita.

Palermo Viejo, "Soho" o "Hollywood" demuestran mecanismos más normalizados de la ciudad, la inversión en pequeños puntos **entrelaza y conecta mejor con el entorno**. Normalizados en tanto a escala de los que allí habitan, muchos de los que mejoran las viviendas y colocan negocios también viven y disfrutan ese espacio urbano que ayudan a transformar, es una voluntad de hacer ciudad.

cdlc: *Luego de la crisis del 2001-2002, la nueva situación cambiaría y económica en general, produce cambios que creo interesante analizar: la calle Lavalle, por ejemplo, que yo consideraba muerta, es hoy un lugar con una increíble vida nocturna, donde se mezcla el tránsito de los turistas alojados en hoteles céntricos (que no son los de 5 estrellas, sino toda la gama que va del bed & breakfast a los hoteles comerciales de hasta 3 y 4 estrellas), con nuevos y no tan nuevos residentes del centro de origen migrante, bolivianos, peruanos, uruguayos, que se apropian en la noche de un área de la que han huido los porteños: de hecho, descubro esto por comentarios de amigos extranjeros que llegan a Buenos Aires, y porque de casualidad tuve durante un tiempo que ir al centro en horarios nocturnos. Esta situación produce nuevas oportunidades de recuperación urbana, y también nuevas oportunidades de banalización. En los puestos baratos de choripán, en las casas de baratijas, negociando con dealers y prostitutas, encuentras un mix de turistas rubios e inmigrantes morenos. Otra tendencia es el happy hour de los "yuppies" locales, que estira el horario de uso del centro hasta las 8 o las 9 de la noche, en especial en la zona del Bajo, en las calles Reconquista y 25 de Mayo (antaño prostibularias, hasta la dictadura). Con respecto al rol del centro, también es interesante la situación de algunas empresas que, aunque trasladan sus cuarteles administrativos a la zona norte, a la autopista Panamericana (en el centro geográfico de sus sucursales, y también en el centro de las isócronas de movilidad de sus empleados y proveedores de media y alta calificación), mantiene, los puestos más vinculados a la negociación política y a las estrategias generales en sus sedes centrales, cerca de Plaza de Mayo.*

ZM: La ciudad resiste, y aparecen nuevas maneras de convivencia, no es sólo la realidad avasalladora de la huella de la globalización sobre las ciudades. Como digo en el libro, la realidad que describo no es única y creo que hay muchos indicios de resistencia y rehabilitación urbana, y es porque creo que la ciudad es el elemento máspreciado de nuestra civilización que describo con dolor estas realidades globales, tal vez con el ingenuo ánimo de **abrir los ojos y volver al espacio urbano**, a la ciudad. Le debo a Buenos Aires una **lectura de microprocesos**, de las rendijas por donde la vitalidad sigue emergiendo.

cdlc: *¿Que es lo que estás haciendo ahora) en el orden profesional o académico?*

ZM: En la actualidad doy clases de Urbanística 1 y 2, es la primera aproximación a la problemática urbana y territorial que tienen los estudiantes de arquitectura, mi cargo es el de profesora asociada del Departamento de Urbanismo y Ordenación de Territorio en la Escuela de Arquitectura de Barcelona (ETSAB). También estoy llevando a cabo, junto con la profesora Montserrat Ribas y la colaboración de Ariadna Perich, un experimento de primer curso juntando las clases de dibujo y proyecto, durante todo el año. Comenzaremos en octubre el **Master Laboratorio de la Vivienda del siglo XXI** que coordino, y que busca generar un lugar de debate e investigación sobre la vivienda. Y llevo a cabo una investigación de



campo para el Instituto de la Mujer, en el que tratamos de encontrar respuesta, a través de encuestas, a la pregunta sobre si el espacio de la vivienda podría ser diferente según una visión femenina.

Entrevista: MC

De Zaida Muxí, ver su nota "Ciudades: lugar social o financiero" en el número 15 de **café de las ciudades**. Su libro "La arquitectura de la ciudad global" fue publicado en Barcelona por **Editorial Gustavo Gili SA**.

Sobre Buenos Aires, ver por ejemplo las notas "Queremos cambiar el escenario, porque la ciudad ya no nos acepta", entrevista a Gustavo Rodríguez Karaman y Pablo Reynoso, "Muchos problemas, pero... ¿cual es el problema?" y "Mi Buenos Aires querido... (cuando yo te vuelvo a ver)", en los números 2, 6 y 9, respectivamente, de **café de las ciudades** (y consultar sobre otras notas en el índice, que hay muchas...).

Lugares

1,2,3, ¿muchas Barcelonas...?

Impresiones de un bárbaro en el Mediterráneo, o ¿por qué el urbanismo del Fórum 2004 no le gustó a nadie y en cambio caminar por Gracia es tan 'guai'?

(viene de la presentación)

La experiencia física del Fórum 2004 en Barcelona **descorazona a cualquiera**. Caminas y caminas por explanadas de cemento (los amigos locales completan tu horror con tenebrosas historias de veranos ardientes y reflejos infernales del sol); te sientes como quien se acerca a un estadio por entre avenidas y parkings, solo que en este caso ya estás "adentro". A punto de descorazonarte, llegas a algún borde desde donde ves panorámicas atractivas, con playas, o chimeneas, o algún edificio interesante; pero todo está tan lejos que la sola idea de llegar y tener que emprender nuevamente la caminata (¡y está vez cuesta arriba!) te disuade de seguir caminando. Un aire general de **parque de diversiones mal resuelto** te acompaña en todo el recorrido, desde la desilusión del triángulo diseñado por Herzog y de Meuron (¿quedará mejor cuando se quiten las vallas de la entrada?) hasta el guía del tren-cito turístico que tomas resignado cuando te cansas de caminar, quien te informa que el Fórum es la segunda plaza más grande del mundo, luego de la de Tiannamen en Beijing.

¿A quien le importa este dato estadístico, que le agrega de bueno a Barcelona? Parece una frase de *tour* de compras en un *mall* de los Estados Unidos, pero no un orgullo barcelonés... La Barcelona que atrae al mundo tiene plazas, placitas que a duras penas pueden registrarse en un mapa, pero **donde toda la complejidad de la vida urbana es posible**, donde puedes quedarte 10 minutos o toda una tarde, y que pueden ser el living de tu casa si te queda cómodo, o el mejor recuerdo de tu viaje si nunca vuelves a ellas. En el ámbito del Fórum, en cambio, **se han perdido las reglas del arte urbano**, los secretos compositivos del espacio público. En el Ensanche, en Gracia, en los mejores espacios recuperados de la Ciudad Vieja, en las Ramblas, en la misma Villa Olímpica, cada espacio es una certeza de haber llegado y una invitación a seguir paseando. Te pierdes gustoso en tu recorrido con la seguridad de una ciudad legible, donde en realidad nunca te perderás, porque **cada barrio tiene su secreto y su identidad**, y en todo caso siempre te quedará buscar la pendiente de las calles para saber cual llega al mar, o guiarte por las cumbres de las montañas. Cada lugar es un lugar para quedarse y un lugar para seguir.

En cambio, en el Fórum (o como quiera que se llame el lugar ahora que terminó el Fórum), todo está demasiado lejos y te cansa antes de partir. No hay etapas, no hay sorpresas, no hay recorridos: hay llenos demasiado llenos y vacíos demasiado vacíos; no hay historia, lógico, porque el lugar es nuevo; pero parece que nunca la habrá, que **todo es efímero** y será desmontado el lunes que viene, con lo cual **tampoco hay futuro**. El tiempo en el Fórum es solamente efímero, el espacio es solamente vasto; la ciudad, en cambio, y Barcelona en especial, es a la vez efímera y eterna, amplia y reducida, amable y perturbadora.

Pero claro, piensas en esto y al mismo tiempo te admiras de una ciudad que ha completado en 20 años su frente marítimo, que quizás podrá mejorar en pocos años las desventuras de este espacio desafortunado; una ciudad donde las grúas de las construcciones en Poble Nou pueblan el paisaje de vitalidad y de un cierto difuso optimismo. Y entonces, Diagonal Mar, a la que te pintaron como siniestra, no es tan siniestra si la comparas con la cultura de la que vienes, la de las *torres country*.

Pero claro, estamos en Barcelona. Un shopping banal, unas escaleras que recuerdan las del Abasto de Buenos Aires o las más prestigiosas, pero igualmente segregadoras, de la Biblioteca Nacional de París, unas torres anónimas, un parque atractivo pero desierto. **Pobre resultado**, para ser Barcelona. En la Buenos Aires de hoy, las torres de Diagonal Mar y su implantación serían un ejemplo de urbanidad, aquí prefirieron **futuros avances de la privatopía** sobre la ciudad.



(Aquí, una digresión sudamericana: siempre nos han dicho que en Europa estaba todo hecho y en nuestras tierras, en cambio, **estaba todo por hacer**. El paisaje de las grúas y los edificios en construcción de Barcelona te cuestionan ese mito: parece que **aunque esté todo hecho, allí se sigue haciendo...**). En Poble Nou, el *antiguo-districto-industrial-hoy-obsolete* que no le puede faltar a ninguna ciudad contemporánea que se precie, la universidad Pompeu Fabra y la sede de una empresa tecnológica parecen marcar el comienzo del bcn@22, distrito especializado para la **economía del conocimiento** "que permitirá a los trabajadores de las empresas digitales salir a almorzar a orillas del Mediterraneo". No todo el mundo confía en esa versión, pero en el dialogo sobre Espacios colectivos / espacios públicos en el Fórum, el ex Director de Urbanismo del Ayuntamiento, Josep Acebillo, sostiene con su antipatía natural que el Fórum 2004 será en realidad el "centro de convenciones para Poble Nou" ("...¡gilipollas!", le falta decir).

Sigue hablando Acebillo, tan antipático como sólido en su discurso, que pasa factura a diestra y siniestra (literalmente): a los que hicieron la depuradora de Barcelona en el remate de la Diagonal, a los que critican la industria del turismo que le deja a la ciudad el 17 % de su PIB, a los que dicen que los edificios en altura no son mediterráneos, a los que critican en general "porque no fueron parte de la fiesta". Al día siguiente, el Alcalde Joan Clos, más carismático y amable que Acebillo, se despacha con una documentada encíclica sobre la densidad mediterránea para justificar las operaciones en curso. Y el domingo, en el cierre del dialogo sobre Ciudad y ciudadanos, defiende la necesidad del poder local, "que nunca será demasiado".

En las maquetas que exhibe el Ayuntamiento en el Fórum se anuncia una radical reestructuración del nudo de Las Glorias, en la intersección de la Diagonal con la Gran Vía: se demuele la estructura existente, se vacían unas barracas vecinas y se recupera así un espacio público, soterrando las infraestructuras viales. Sobre este nudo se ubica la Torre Agbar, en vías de finalizar. Predispuesto a encontrar un rascacielos discordante, de explícita simbología fálica, lo que veo es más bien una inteligente marca en el paisaje, con un seductor juego de doble fachada entre la estructura de vidrio exterior y el muro interior "de inspiración fractal". En pocos años será parte de la memoria de Barcelona, como ya lo es del paisaje, sin mayores dramas. Visito a Fermín Vázquez, del estudio de arquitectura *b720*, socio de Jean Nouvel en la operación de la Torre Agbar. Vázquez es un tipo enamorado de su oficio: "no se puede ser descuidado cuando haces arquitectura". Le cuento con sinceridad de mis prevenciones y mi impresión, y hablamos sobre la polémica alrededor de la nueva arquitectura de la ciudad. "En definitiva, los edificios, la arquitectura, son **parte de la cultura de la sociedad**, ¿no?", me dice (con timidez pero con seguridad).

Claro que sí, pero uno se interroga donde llega la cultura y donde comienza la banalidad de un marketing urbano que ya parece inacabable, una especie de Moloch que requiere cada vez una nueva intervención, un nuevo "gran acontecimiento", una nueva celebración. Ya "está", **el modelo de la reconstrucción permanente ya no se sostiene**: ¿qué viene ahora?, nos preguntamos todos al repasar el frenesí de los últimos años. Es antinatural que los ciclos de renovación inmobiliaria de una ciudad sean más veloces que los tiempos de amortización del parque construido.

Y queda por ver el efecto de las nuevas intervenciones sobre la "burbuja" inmobiliaria. En el centro y en los mejores barrios **el precio del metro cuadrado inmobiliario ronda los 3.300 euros**: el precio refleja el enorme deseo de la gente por vivir en Barcelona, pero **expulsa a la juventud, a los trabajadores y a los residentes históricos** de las áreas centrales. En Vilafranca del Penedés, a 50 minutos de tren de Barcelona, visito al arquitecto Fredy Massad y la historiadora de arte Alicia Guerrero Yeste. Me sorprende la amplitud de su piso, 5 ambientes ideales para jóvenes profesionales y su pequeña hija Martina: "en Barcelona, con la misma renta solo tendríamos un monoambiente". Martina, "la Mimi", corre feliz y tranquila por las calles del centro histórico, donde es evidente la gran cantidad de familias con niños en relación con Barcelona. Según Fredy, el cuarto anillo de ciudades de la periferia de Barcelona, al que pertenece Vilafranca con sus viñas y sus bodegas, alberga tantos niños como todo el resto de Cataluña. Al despedirme, me recomienda tomar el tranvía que pasa por el Fórum, pero hacia las afueras, donde el cruce con las chimeneas de la planta incineradora genera un paisaje perturbador y atractivo.



Ese paisaje post-industrial es parte del encanto de la ciudad, que vuelve en cualquier momento y lugar: cuando miras, por ejemplo, asomar las sierras sobre el Paseo de Gracia, saliendo del Corte Inglés. O de bar en bar por la noche de Gracia, o cuando una vieja te llama desde una callecita de la Ciudad Vieja. Son instantes “tan anchos –al decir de Juan José Saer en la otra punta del mundo- como largo es el tiempo”. **La historia entera de la ciudad, tu propia personal historia con la ciudad** se te revela en una experiencia proustiana: la Augusta Barcino, la ciudad condal, las guerras perdidas, las que- mas de los conventos, los cañones de Montjuic que apuntan a la ciudad, las peleas por el Ensanche, la Guerra Civil; pero también aquellas fotos de casas de Gaudí en una enciclopedia escolar, los números de Arquitecturas Bis arrumbados en una librería de la facultad de Arquitectura de Buenos Aires, las conferencias de Bohigas en el CAYC de la calle Viamonte, en plena coincidencia de la transición espa- ñola y la dictadura argentina...

Estando en la ciudad, tomas partido en sus peleas; al distanciarte (fuera o dentro de ella) la ves como un todo, admiras su vitalidad y su entusiasmo, comprendes que la ciudad sobrevivirá a sus hacedores y sus cuestionadores y los absorberá de un modo que hoy no imaginamos, pero que otros polemistas compren- derán en siglos por venir (envueltos como estarán, a su vez, en nuevas discordias, en nuevas utopías).

MC

Sobre Barcelona, ver (entre otras notas que se encuentran en [nuestro índice](#)) las notas “La marquetización de las ciudades”, de Mariona Tomàs, “Delicias del pan con tomate”, de Rolo Chiodini, y “Barcelona y su urbanismo”, de Jordi Borja, en los [números 6, 7 y 21](#), respectivamente, de [café de las ciudades](#).

[café de las ciudades](#) agradece las atenciones y la *ciudadana* amabilidad que la ciudad y los amigos barceloneses, nacidos o “adoptados” (tantos que es más fácil dejar que cada uno sepa que esto le corresponde) le brindaron durante septiembre de 2004.

Una marcha antiFórum

Por Zaida Muxí

Como todas las protestas llevadas a cabo para denunciar las incongruencias internas de tan gran evento, la marcha “Inauguremos el Fórum”, organizada por la plataforma ciudadana contraria al even- to, fue planteada como una performance lúdica en la calle. La marcha transcurrió pacíficamente desde la Plaza de las Glorias hasta topar con un fuerte y desproporcionado cordón policial a la altura del Centro Comercial Diagonal Mar. Los manifestantes denunciaban que mientras la ciudad invierte o gasta cuantiosas sumas de dinero en esta fiesta, la situación de muchos jóvenes es de absoluta pre- cariedad, tanto en lo laboral como en el acceso a la vivienda; también se denunció el doble rasero del diálogo entre “culturas” en el recinto y la represión que sufren los grupos alternativos y los inmigrantes en la ciudad. No faltaron alusiones a las empresas que han patrocinado el encuentro, denunciando su doble cara: mientras que patrocinan un evento sobre la paz, la sostenibilidad y la multiculturalidad, unas financian la guerra, otras fabrican elementos para la guerra; otras esquilman territorios dejándo- los exhaustos y matan o destierran culturas ancestrales para hacerse con sus bienes naturales. La fiesta terminó con el reparto del pastel, un “Clos” (Joan Clos es el alcalde de Barcelona) salió del pas- tel y lo repartió entre las diferentes empresas que finalmente montaron una batalla campal para hacer- se con los trozos no repartidos.

La protesta aglutinaba unas 400 personas de ámbitos diversos, desde asociaciones de vecinos a jóve- nes próximos a movimientos okupas.

ZM

Encuentros de las ciudades

Certezas de incertidumbres

Los diálogos urbanos del Fórum 2004.

Casi en la misma culminación del Fórum 2004 de Barcelona, varios diálogos se sucedieron a lo largo de una semana convocando a especialistas de reconocido prestigio internacional, comunidades locales con experiencias sostenibles y gran cantidad de interesados. Así se sucedieron los diálogos sobre Ciudad y ciudadanos en el siglo XXI, Espacio público y espacio colectivo, el Fórum Urbano Mundial, la presentación de buenas prácticas ambientales y sociales a nivel local, y hasta una prospectiva sobre 3 ciudades (Buenos Aires, New York y la propia Barcelona) en el año 2050.

De las ponencias, los debates, las experiencias presentadas y toda la comunicación formal e informal mantenida por los expositores y participantes, puede inferirse que el urbanismo de esta primera década del siglo XXI plantea más incertidumbres que certezas a especialistas, investigadores y funcionarios. Los diálogos de urbanismo del Fórum 2004 demostraron que las ciudades del mundo se enfrentan muchas veces a problemas similares, pero que se manifiestan en forma diversa de acuerdo a las distintas realidades políticas, económicas y sociales, y solo algunas certezas pueden extraerse de las distintas intervenciones. Paradójicamente, son certezas acerca de las incertidumbres compartidas, o en algunos casos sobre **consensos generales de actuación no representados por ninguna intervención con capacidad de adquirir un carácter de modelo**, tal como años atrás fueron, por ejemplo, Barcelona y antes Bolonia.

Entre estas "certezas sobre la incertidumbre" pueden mencionarse, por ejemplo:

Una lógica de planeamiento basado en lo que Giuseppe Campos Venuti denominó "**actuación pragmática regulada**", caracterizada por los modelos contractuales, la convergencia de la planificación con la gestión, y la articulación del plan y el proyecto, de lo "macro" y lo "micro". Este modelo sería alternativo al del plan rígido y separado de la gestión, tanto como a la gestión de la ciudad por proyectos estratégicos aislados o a la desregulación urbanística. Dentro de esta lógica, se inscribe la descripción que realizó Maurizio Marcelloni del Plan de Roma, del que fue Director, y del que sostuvo que "no solo hemos hecho el Plan sino también la metodología con la que el Plan se relaciona con el proyecto: **planificar haciendo**". Según Marcelloni, aunque el plan está en fase de aprobación, el 60% del mismo ya está realizado.

No existe un modelo único de ciudad, aunque sí existe consenso sobre la reivindicación de la *mixidad* y conflictualidad urbana, y el rechazo de la fragmentación y la segregación (que Manuel de Solá Morales consideró como la mayor amenaza a la ciudad). Hay diferencias entre las ciudades del mundo desarrollado y el subdesarrollado, y diferencias aun en niveles similares de desarrollo entre por ejemplo la ciudad californiana y la región catalana (resultando provocativa, en ese sentido, la comparación que Michael Dear realizó entre ambos territorios). Peter Hall describió **3 tipos de ciudades con distintos problemas**, en las que los escenarios posibles de desarrollo dependen de la continuidad o interrupción de sus actuales tendencias: la ciudad del hipercrecimiento informal (África, algunas ciudades de América Latina y Asia), la ciudad que gestiona el crecimiento dinámico (este de Europa, Medio Oriente, América Latina), y las ciudades donde la población envejece, especialmente en el caso de Europa y Japón.

La urbanización del siglo XXI se extiende sobre **un territorio que supera los límites político-administrativos**; es necesario instrumentar formas de organización política y de planificación y gestión que consideren esta realidad. Dentro de esta tendencia a la consideración del territorio, se habló por ejemplo de la región del delta del río Pearl, en China (Peter Hall) y de la "**Bajalta**" California (Michael Dear), aunque



también se escucharon voces como la de Oriol Bohigas quien considera que el problema metropolitano de Barcelona se resolvería con anexar los 10 municipios más cercanos a la ciudad central.

Es necesario articular la ciudad como hecho físico con **la necesaria condición de ciudadanía de sus residentes**. Se rescatan en esta lógica las tradiciones de la ciudad como refugio y espacio de oportunidad, y los ideales revolucionarios de Libertad, Igualdad y Fraternidad. Jordi Borja sostuvo la idea de una ciudadanía otorgada directamente por las ciudades a sus residentes legales, y Michael Cohen resaltó la necesidad de que los gobiernos locales estén en condiciones de incluir a las 2.000 millones de personas que hacia el año 2025 se incorporarán a las ciudades alrededor del mundo, y en especial en los países más pobres. El Alcalde de Barcelona Joan Clos también reivindicó expresamente la necesidad de fortalecer el poder local, aunque relativizó la posibilidad de que las ciudades puedan enfrentar el poder de las grandes empresas multinacionales de servicios. Para Clos, en ese terreno **a las ciudades les es más útil recurrir a la seducción que al control**: señaló que una de las razones por las que Volkswagen se hizo cargo de la SEAT es porque a sus directivos les gustaba Barcelona, y sostuvo que quienes deben enfrentarse a las multinacionales son los estados. "¿Qué pueden hacer, se preguntó, Génova o Barcelona frente a Microsoft?".

Contra los ataques a la ciudad como supuesto espacio de inseguridad, de caos, de degradación, se reivindica a la ciudad, no solo como lugar con posibilidades de encontrar soluciones a sus propios problemas, sino como solución y alternativa en si misma. Oriol Nello destacó la paradoja de que se asocie a la ciudad con todos los problemas de nuestra época, siendo **"lo más sofisticado que la sociedad ha construido"**: se asocia la ciudad a la "jungla" y en cambio la verdadera jungla y la naturaleza en general se identifican con la "tranquilidad". Estos ideales de extensión sobre el territorio ocasionan problemas de sostenibilidad ambiental, especialización funcional a ultranza que separa los usos urbanos, y segregación social. Según Jaime Lerner, **"la ciudad no es el problema, es la solución"**. El problema es la segregación (la "bestia negra" de las ciudades en la intervención de Manuel Solá Morales), la fragmentación, la dispersión; la solución es la ciudad como ámbito de conflicto regulado (según Bohigas, **el lugar donde se encuentra todo, "hasta lo que no buscas"**).

La arquitectura, como disciplina formalizadora de la ciudad, fue **objeto de revisión crítica** por profesionales propios y ajenos, considerando especialmente la tendencia a las intervenciones gestuales y aisladas como parte del marketing urbano (lo que Bohigas denominó "insolidaridad arquitectónica"). En tal sentido resultó atractiva la contraposición entre algunos proyectos presentados por Winy Maas (del estudio holandés MVRDV) para La Coruña o para Les Halles de París, con los tranquilos y austeros espacios públicos que Alexandre Chemetoff presentó para ciudades del interior francés. Por supuesto, un tema recurrente y polémico fue la arquitectura y la concepción urbanística del propio escenario de los diálogos, la **intervención urbana del Fórum 2004**, que marca la culminación del frente costero de Barcelona y de la avenida Diagonal del Ensanche de Cerdà.

Luego de realizados los diálogos, un artículo periodístico de Jordi Borja sintetiza esta condición de incertidumbre presente en los diálogos al señalar **la contraposición entre "el pesimismo de la razón"** que caracterizó las intervenciones de técnicos y especialistas, **contra el "optimismo de la voluntad"** manifiesto en las experiencias de ciudades y asentamientos urbanos de todo el mundo, en general en condiciones de escasez y hasta pobreza de recursos, presentados como buenas prácticas sociales y ambientales. Al respecto, y desde una perspectiva regional, Raquel Rolnik impulsó la necesidad de **pasar de las buenas prácticas al buen planeamiento**, y de recuperar la posibilidad de un pensamiento latinoamericano en la materia.



Sobre el ámbito del Fórum 2004, ver en este número de [café de las ciudades](#) la nota "[1, 2, 3, ¿muchas Barcelonas?](#)".

Para conocer algunas de las "buenas prácticas" presentadas en el Fórum 2004 recomendamos visitar el sitio de [Habitat International Coalition](#).

El dibujo que ilustra esta nota pertenece al sitio sueco [International Conference for Integrating Urban Knowledge and Practice](#).

Proyectos de las ciudades

El renacimiento de las estaciones ferroviarias

Una renovación urbana con “dulces y látigos”, en Austria y Alemania.

Por Thomas Hagedorn

En la Europa de la década de los `80 se desarrolló la conciencia sobre el uso que el hombre hacía de la tierra y la conciencia de los problemas ambientales, en particular los causados por el tránsito automotor. En este contexto se discutía que, desde la Segunda Guerra Mundial, se habían favorecido solamente los sistemas viales.

Además de los proyectos prestigiosos de unos pocos trayectos de alta velocidad, y el invento del tránsito en frecuencias regulares, no se había invertido mucho en los ferrocarriles.

Administrados por los Estados, los ferrocarriles existían como medio de transporte precario, utilizado básicamente por la población de bajos recursos que no había podido comprarse un auto. El uso del mismo, por su parte, había alcanzado un nivel fuera de lo ambientalmente saludable. El slogan “*quién construya calles va a cosechar tránsito*” se había concretado.

Se pensó que la respuesta a este fenómeno estaba en el **desarrollo reforzado del ferrocarril**. Por eso se planificó el sistema a la perfección, con inversiones en vías, material rodante y estaciones.

Durante décadas las estaciones y los barrios vecinos se habían convertido en zonas descuidadas, donde se acumulaban los problemas sociales, pero la sociedad decidió que había llegado la hora de un cambio. Estas zonas necesitaban una reforma y un mantenimiento urgente, con lo que se podría atraer más usuarios para el transporte público y descongestionar los centros de tránsito, de ruido y contaminación excesiva.

Comenzados los `90 aparecieron **dos tipos de proyectos: la reforma de las estaciones** en sí y **la remodelación de los terrenos cercanos a la estación**, ambos conocidos en lengua alemana como el “*renacimiento de las estaciones*”.

Las estaciones

Para las estaciones se planificó un mantenimiento general o una remodelación acompañada de la implementación de espacios para el comercio, refinanciándose las obras con el ingreso generado por los comercios.

Cada país definió inversiones de distinta importancia. Alemania invirtió un promedio de más de 100 millones de € en cada una de las estaciones de las ciudades grandes de mayor frecuencia (entre 100.000 y 400.000 personas por día), en tanto que en las ciudades austríacas, en general más pequeñas –con excepción de Viena-, con flujos de entre 10.000 y 40.000 personas por día, se invirtieron sumas de entre 10 y 30 millones de € por proyecto. En algunos proyectos austríacos se decidió construir casi por completo algunas estaciones, mientras que otras, particularmente alemanas, solo se refaccionaron, por ser monumentos históricos.

Con el deseo de mejorar las estaciones en su función de “**puerta de entrada**” a la ciudad, los ferrocarriles atrajeron mucho apoyo por parte de las comunidades locales y del Estado en forma de subvenciones y flexibilidad legal.

Aunque la implementación de una alta cantidad de superficie destinada a comercios era criticada, se observaba que esta combinación de *shopping* con estación favorecía al comercio y a los viajeros. Además era necesario introducir **un sistema capaz de mantener el lugar**, para evitar el descuido experimentado durante las décadas pasadas. Los ferrocarriles alemanes y austríacos llamaron a este sistema “*servicio, seguridad y limpieza*” liderado por un “*manager*” para cada una de las estaciones grandes, responsable



de la imagen de las mismas. La impresión de un lugar descuidado no debía volver a producirse. El primer proyecto clave fue el de Leipzig, la estación más grande de Alemania, donde se implementó una remodelación que implicó 30.000 m² de superficie comercial. Este proyecto sirvió de ejemplo para las grandes inversiones siguientes que, poco a poco, fueron imitadas por muchas ciudades medianas y pequeñas, transformando sus estaciones en lugares modernos y confortables. Actualmente, existe una gran competencia entre las ciudades que todavía no cuentan con una estación modernizada. Con "dulces y látigos", empujan a los ferrocarriles a renovar sus estaciones.

Los terrenos cercanos a la estación

Hacia la década de los '90 las empresas ferroviarias tomaron conciencia de que los vastos terrenos de los alrededores de las estaciones, que 150 años atrás eran parte de la periferia, **ahora ocupaban el centro de la ciudad**. Estos espacios tienen un valor potencialmente significativo, pero desvalorizado por su imagen descuidada.

Esto se pensó resolver a partir de la reforma del lugar central: la estación. El uso de los alrededores como estaciones de carga o talleres ya se había trasladado fuera de la ciudad, hacia zonas cercanas a las autopistas. El lugar, entonces, parecía solo esperar una revitalización.

Los ferrocarriles querían **realizar ganancias notables con la venta de aquellos terrenos**, por lo menos en las ciudades económicamente exitosas, con precios altos en sus mercados inmobiliarios y poco espacio restante para la construcción. Los ingresos tenían que contribuir al perfeccionamiento de la red ferroviaria regional. Para este tipo de ciudades en Alemania se crearon los conocidos proyectos 21, como por ejemplo Munich 21 o Stuttgart 21. Estas ciudades tenían estaciones cabeceras (terminales) que se querían transformar en estaciones de paso. **Las estaciones terminales eran vistas como obstáculos importantes en la red de alta velocidad**, porque los trenes tenían que pasar dos veces por el mismo camino en su trayecto hacia adentro y afuera de la ciudad.

Se quería acceder a las estaciones existentes por vía de túneles por debajo de los centros de las ciudades, para poder atravesarlas en forma directa. Así se esperaba acortar el tiempo de duración del viaje entre 10 y 20 minutos. Pero como la construcción de túneles era costosa (en muchos casos, implicando un mayor monto que las ganancias previstas por la venta de terrenos), se comenzó a dudar si los pocos minutos ganados valían tanto dinero. Aún hoy **se sigue discutiendo la viabilidad de estos proyectos**. Quedaron entonces los proyectos urbanísticos con un carácter de alta densidad, e incluso de construcciones altas como rascacielos (como en Lille, Munich, Zurich, Viena). Esto correspondía a la moda contemporánea y se lo justificó por la situación céntrica del lugar, por los costos altos para poder movilizar estos terrenos (necesidad del traslado de funciones importantes de la infraestructura ferrocarril, eliminación de contaminación, etc.) y por la necesidad de demostrar la rentabilidad de los proyectos. Después de años de discusión, las municipalidades lograron bajar las alturas o las densidades planificadas y **asegurar una cierta calidad en estas zonas importantes**, con la implementación de reglas sobre porcentajes mínimas de superficies construidas de parque y vivienda, para evitar los resultados que hubiera exigido la lógica del mercado: solamente oficinas y comercios. En este compromiso se observa que **la idea de la "ciudad europea"**, con sus funciones integradas y su imagen resultante de una creación artística y democráticamente reflexionada, es una realidad, diferenciándose de la ciudad desregulada y desintegrada norteamericana.

Proyectos

El proyecto más importante se está realizando en Berlín. Gracias a altas subvenciones de parte del gobierno alemán, se reactivó la red ferroviaria rota por la partición alemana durante la Guerra Fría y se



renovaron las estaciones tradicionales (Alexanderplatz, Friedrichstrasse, Zoo y Este). En el cruce del trayecto existente de la Stadtbahn, que atraviesa la ciudad de este a oeste, y un nuevo túnel norte-sur, se está construyendo una nueva estación central que se quiere abrir en el año 2006. Los terrenos de sus alrededores, que están a mitad de camino entre los dos centros de Berlín, pero lejos de aquellos, en una zona tranquila hasta ahora, esperan todavía su desarrollo ya planificado. El valor esperado lo va a crear la nueva estación, que todavía no está funcionando. La densidad planificada es moderada, resultado del dogma berlinés sobre la altura deseada de las construcciones, dogma que la ciudad solo permite abandonar en unos pocos lugares céntricos.

También en Viena, la capital austríaca, se quiere construir una nueva estación central que todavía no existe. La nueva estación, a la que se puso el nombre Viena Europa, crea una estación de paso por la conexión de dos estaciones terminales. Sobre la realización se está discutiendo desde hace décadas, pero nunca se comenzó. A pesar de los múltiples intereses contradictorios que se dan dentro de la administración ferroviaria de Austria, el renacimiento de las estaciones de tren, los ejemplos exitosos internacionales y el (momentáneamente) fuerte fomento por parte de la Municipalidad y del Estado, **están favoreciendo la decisión de construir finalmente la estación.**

TH

El autor es urbanista, alemán y vive en Buenos Aires. Trabajó varios años para proyectos del departamento inmobiliario de los Ferrocarriles Austríacos.

Sobre políticas de transporte en Europa, ver la nota "La gestión de la movilidad", de Lucas Gallak, en el [número 9](#) de [café de las ciudades](#).

Arquitectura de las ciudades

European

Una oportunidad para arquitectos jóvenes.

Por Laura Vescina

¿Que es European?

European es una federación que reúne a distintas organizaciones nacionales de arquitectura en toda Europa con un fin común: **realizar cada 2 o 3 años concursos de arquitectura para jóvenes profesionales**, bajo un mismo lema. Cada país participante propone, en colaboración con las municipalidades, emplazamientos que plantean problemáticas relevantes a los temas propuestos, y en donde los arquitectos menores de 40 años, en forma individual o en grupo, aportan sus ideas.

European se origino en 1989, cuando se ampliaron a escala europea los concursos PAN (Programme Architecture Nouvelle) que venia realizando Francia desde 1972; un programa de investigación sobre alternativas a la producción estandarizada de vivienda y que buscaba soluciones que se adaptaran a los estilos de vida emergentes. Desde entonces el foco de European se ha ido desplazando gradualmente de los específicos de la vivienda a los temas urbanos, y hoy se plantea como **una escala intermedia entre el proyecto arquitectónico y el proyecto urbano**.

Laboratorio de ideas

Cada edición propone un tema general de investigación y sub-temas, sobre los cuales los proyectos presentados deben abordar respuestas innovadoras. Así por ejemplo, la ultima edición numero 7 giraba alrededor del tema "el reto suburbano, intensidad y diversidad residencial" y planteaba a los concursantes como conferir nuevos valores y transformar la ciudad dispersa. Las ediciones anteriores proponían: European 1, *Nuevos modos de vida y arquitectura de la vivienda*; European 2, *Habitar la ciudad, recalificación de zonas urbanas*; Eurpan 3, *En la ciudad como en casa, urbanizar barrios residenciales*; European 4, *Construir la ciudad sobre la ciudad, transformación de áreas urbanas contemporáneas*; European 5, *Nuevos paisajes del hábitat, desplazamiento y movilidad*; y European 6, *Entre ciudades, dinámicas arquitectónicas y nueva urbanidad*.

A partir del lanzamiento del concurso se generan, a nivel nacional e internacional, encuentros y foros de discusión entre las organizaciones, las autoridades locales, profesionales, jurados y competidores; y los resultados son exhibidos y publicados ampliamente.

De alguna manera lo que hace European es **generar una masa crítica de proyectos** que ponen sobre la mesa de debate los temas que urgen a la ciudad europea, y los resultados echan luz sobre los cambios necesarios en la vivienda contemporánea. Aporta un material valioso no sólo a las municipalidades sino también a los teóricos y críticos y pasa a formar material didáctico en las escuelas de arquitectura. European es **un laboratorio de ideas donde se testean (y se formalizan) las tendencias actuales** en arquitectura europea.

Fronteras

Es evidente que los concursos European son una muestra más de la integración por la que está pasando Europa, donde las fronteras se diluyen y los intercambios se aceleran.



19 organizaciones nacionales participaron de la séptima edición del concurso, con un total de 68 emplazamientos. 3500 equipos se inscribieron y 2050 se presentaron, lo que suma más de 6000 jóvenes arquitectos. De los 186 equipos que recibieron premios (57 ganadores, 62 finalistas y 67 menciones especiales) el 41% lo ganó en un país extranjero. Otra característica notable en la última edición fue la **composición internacional de los equipos**, 27.5% de los cuales incluían miembros de distintas nacionalidades (La información la confirma Didier Rebois, en la introducción del catálogo de European 7. ¡Y doy fe! Nuestro equipo estaba formado por 2 arquitectos españoles, una arquitecta rumana, una americana y una argentina; nos inscribimos como equipo belga, y ganamos el primer premio para la ciudad de Parnu en Estonia). Esto se debe en gran medida al éxito de los programas Erasmus de intercambio entre universidades europeas, y la práctica difundida entre arquitectos recién recibidos de buscar hacer una experiencia profesional en un país extranjero. Estos son los ámbitos de encuentro que contribuyen a la formación de amistades y equipos transnacionales.

Sin embargo, como señala Carlos Arroyo en European 7, *España ante los temores de la globalización*, la dimensión europea quiere ser entendida como un marco común, donde se desarrollan infinitas especificidades en forma equilibrada.

Oportunidades

El concurso no es sólo un estímulo sino, y sobretodo, una oportunidad para la inserción laboral y el comienzo de la "oficina propia". Ya lo dicen sus organizadores, **el objetivo es construir**, aunque éste sea el punto por el que European recibe más críticas, ya que son muy pocas las realizaciones concretadas después de más de diez años de concursos. Existen diferencias entre los países participantes, en el seguimiento y el apoyo que se les da a los ganadores. Sin embargo, siempre es bueno contar con un premio European en el portfolio, y son varios los equipos que han logrado trascendencia luego de haber ganado uno. A veces los premiados no logran la comisión directa del proyecto, pero pueden obtener otros encargos, ser invitados a concursos privados, y sin duda se benefician de la promoción a través de las publicaciones especializadas.

La otra gran oportunidad es para los gobiernos y actores locales, ya que European les da la oportunidad de **contar con una creativa reflexión sobre sus ciudades**, en un contexto internacional, y sacar provecho de las discusiones y la experiencia en temas similares con otros países.

¿Y nosotros?

Inútil sería comparar los paradigmas de la ciudad europea con la compleja realidad latinoamericana, de megápolis superpobladas, disparidades regionales y pobreza angustiante, y más erróneo aún querer trasladar soluciones. Pero lo que es innegable del modelo European y que debería dar espacio a la reflexión es, por un lado, el lugar que se le otorga a la investigación proyectual, y por el otro **la confianza en la capacidad de las generaciones más jóvenes**, que son en última instancia, las que pueden generar un cambio. Sin duda el "sur" es un terreno mucho más fértil y dinámico para la investigación que el del llamado mundo desarrollado, y al mismo tiempo mucho más hambriento de soluciones creativas que la casi estancada y museificada ciudad europea (demostrado por el creciente interés, sino romantización, que despierta en el norte el uso flexible y creativo del espacio de nuestras ciudades: los proyectos de Koolhaas para Lagos, en Nigeria o el Pearl Delta River, en China son una muestra de ello). La cultura de los concursos debe seguir creciendo en nuestros países, como proceso abierto y participativo que busca la mejor solución a un problema.

Pero, también, **los concursos deben estar bien formulados**. Plantear cuál es el problema y hacer las preguntas correctas puede ser aun más difícil que encontrar la solución. Y como lo demuestra European, si las preguntas están bien hechas, y son ambiciosas, el concurso puede generar mucho más



que una buena solución. Puede aportar al debate y a la discusión teórica sobre la construcción de la ciudad. Y mejor aun si en el proceso están involucrados todos los actores, desde el teórico universitario, hasta el burócrata municipal, el desarrollador y el arquitecto, y se puede concretar y comprobar la innovación de las propuestas.

Y por último, pero no menos importante, **motivar, dar oportunidad y confiar en los arquitectos jóvenes** para esta tarea.

LV

La autora es arquitecta, egresada de la Universidad Nacional de La Plata, Argentina. En septiembre del 2000 ganó una beca para cursar una maestría en la Universidad de Lovaina, Bélgica, donde también trabajo hasta finales del año pasado. Antes de volver a la Argentina participó en un concurso **European**, y el equipo que integraba resultó ganador del primer premio en uno de los 68 emplazamientos del concurso (actualmente en conversaciones con la municipalidad para la implementación del proyecto).

Sub-tema 1: Cualificar fragmentos residenciales

Luarca, España

Strategies 4

David Tapias Monne, Cristina Goberna Pesuado, Dario Mateo Berciano.

Villeurbanne, France

Skylines

Gilles Delalex, Ives Moreau

Sub-tema 2: Articular nuevas polaridades

Espoo, Finlandia

Espoo Loop

Rasmus Rodam, Lotte Vestergaard, Katrine Juul, Rasmus Kruse Jensen, Ulrik Sylvest Nielsen.

Montijo, Portugal

Lugares

Bernardo Pizzarro Miranda.

Sub-tema 3: Revitalizar barrios sobreplanificados

Drancy, Francia

Playscape

Massimo Ciuffini, Ketty di Tardo, Alberto Iacovoni, Luca La Torre.

Tallin, Estonia

Clustering

Peter Carrol, Elisa Silva, Carla Bovio



Sub-tema 4: Explorar los límites urbanizados

Trømso, Noruega
Instructions to raise a new town of light and shadow
David Franco, Renata Sentkiewicz.

Parnü, Estonia
Second Nature
Oana Bogda, Raquel Colacions, Ivan Llach, Kelly Shannon, Laura Vescina.

Sub-tema 5: Negociando con las infraestructuras

Nanterre, Francia
Open to sky
Laurent Gravier, Sara Martin Camara.

Viena, Austria
Fallow land
Vicente Iborra Pallarés, Ivan Capedevila Castellanos, Javier Lorenzo Yañez Molina.

Sub-tema 6: Transformar vacíos urbanos

Innsbruck, Austria
Innscape
Sasa Bradic, Ines Nizic.

Riga, Latvia
Phases of urban dynamics
Sunniva Viking, Anna Englund, Jasmina Javanovic, Anders Kling.

Nuevo y exclusivo de café de las ciudades

Proyecto Mitsuoda

Una ficción metropolitana contemporánea (por entregas).

De Carmelo Ricot, con Verónica Ruiz

En entregas anteriores:

Entrega 1: SOJAZO!

Un gobierno acorralado, una medida impopular. Siembran con soja la Plaza de Mayo; Buenos Aires arde. Y a pocas cuadras, un artista del Lejano Oriente deslumbra a críticos y snobs.

Entrega 2: El "Manifiesto"

Desde Siena, un extraño documento propone caminos y utopías para el arte contemporáneo. ¿Marketing, genio, compromiso, palabrerío? ¿La ciudad como arte...?

Entrega 3: Miranda y tres tipos de hombres.

Lectura dispersa en un bar. Los planes eróticos de una muchacha, y su éxito en cumplirlos. Toni Negri, Althusser, Gustavo y Javier.

Entrega 4: La de las largas crenchas

Miranda hace un balance de su vida y sale de compras. Un llamado despierta la ira de una diosa. El narrador es un *voyeur*. Bienvenida al tren.

5: El Depredador

Conferencia a sala llena, salvo dos lugares vacíos. Antecedentes en Moreno. Extraño acuerdo de pago. Un avión a Sao Paulo.

Entrega 6: Strip tease

Ventajas del amor en formación. Encuentro de dos personas que no pueden vivir juntas pero tampoco separadas. Miranda prepara (y ejecuta con maestría) la recepción a Jean Luc.

Al llegar a su departamento, Miranda resistió un rato el sueño que ya la vencía, y comenzó la traducción encargada en la mañana, en la cual avanzó algunos párrafos (los suficientes como para considerar el trabajo en marcha y vencer la inercia que suele demorar este tipo de tareas). Al día siguiente llamó a Gustavo al trabajo y le propuso encontrarse a la tarde para tener la conversación pendiente. Los amores consolidados, o los no correspondidos, o los que ya entraron en su decadencia, son amores que ocupan mucho de nuestra vida personal y dejan poco espacio lateral para el resto de nuestras cosas. En cambio, esos amores en formación, que no son todavía el amor pero que ya no son su ausencia, nos potencian y nos mejoran: queremos ser más lindos, más activos, mejores personas de lo que habitualmente nos proponemos. Nuestros pensamientos están abiertos al mundo y encontramos soluciones talentosas a problemas que, habitualmente, nos resultan difíciles de resolver. Cuando esperamos un llamado que sabemos que recibiremos, cuando estamos por hacer una invitación que sabemos será aceptada, cuando todo es a la vez una promesa y su cumplimiento seguro,



nuestro estado de ánimo, nuestra aptitud intelectual, nos permiten expandirnos en un continuo positivo y estimulante, que abarca el total de nuestros deseos, expectativas, actividades y relaciones. Si yo tuviera que contratar a alguien para que me resuelva un problema de urgente consideración, buscaría a alguien que esté por consolidar un nuevo amor (aunque si el problema fuera más extendido en el tiempo, preferiría en cambio a aquellos cuyo amor ya esté cercano a la rutina, esos suelen tener la mente más despejada y son más constantes y racionales, por lo menos hasta que encuentran los primeros indicios de que todo se está yendo lentamente a la mierda).

Y si, contrataría por ejemplo a Miranda, en esos días resolviendo problemas y *desfaciendo entuertos*, concentrada en sus encargos y exámenes y eliminando de a uno los asuntos más atrasados de su agenda; sobre todo, atenta en cada lugar que recorre a los datos del entorno, las condicionantes personales y colectivas, su influencia sobre cada aspecto de su vida. Ese eje que ya señalamos, en un flujo continuo de información, eje que la sostiene en el mundo a la vez que le transmite los datos más importantes en su relación con el entorno humano, físico y social a su alrededor, y que se expande en numerosas ondas de geometría variable (vectoriales, cóncavas, convexas, abiertas, cerradas, continuas, que están por toda la casa, *que están posadas sobre el jarrón*, que se abren a la palabra erudita del buen consejero, que arman un escudo en la vereda, que se adhieren a su ropa, que iluminan su cuerpo desnudo en la vigilia de los amantes, que saborean el vino color rubí, esas ondas de patrones rígidos o sinuosos), eje estructural conceptual de flexibilidad relativa, que explica pero no agota la figura virtual de Miranda, sus decisiones y omisiones, la joven altiva y segura sentada en el 60 que vuelve de San Fernando a las 3 de la mañana.

Y al mismo tiempo, en esos días optimistas, Miranda le da forma a su plan, a la recepción que habrá de conmover la dura piel de Jean Luc *el depredador* y lo entregará a su discreción. Con cada párrafo de las traducciones, el diseño del momento oportuno; con cada palabra dicha u oída en los encuentros con Gustavo y Javier, la previsión de alternativas o contrariedades; con cada reunión de trabajo, la decisión cronológica (concentración y dispersión de acuerdo a las necesidades específicas de cada situación, casuística más que dogmatismo, metodología más que tipología).

Miranda termina de armar el cigarrillo, mientras Gustavo reitera su broma obscena de circunstancias (coloca la caja de fósforos sobre sus piernas a la altura del sexo y abre repentinamente las piernas, el miembro salta y empuja hacia arriba la cajita que vuela más o menos alto de acuerdo a la dureza del instrumento y a la eficacia del movimiento), ahora termina la broma porque el cigarrillo está listo y lo encienden, Gustavo es quien específicamente lo enciende y da las primeras pitadas mientras Miranda se levanta y pone un CD, a su elección, la camiseta sube al agacharse y descubre la sombra de la raya entre las nalgas de Miranda, baja entonces su camiseta y se acerca al puff, Gustavo le acerca el cigarrillo y vuelve a su juego. Miranda, hastiada de la broma obscena, tira muy lejos la cajita y toma con la mano libre el sexo de Gustavo, rotando sus dedos a la altura de la base del glande, mientras con la otra mano da un par de pitadas y devuelve el cigarrillo a Gustavo, que acomoda el cuerpo de Miranda en sentido contrario a su propia posición, tomándola por los muslos, al rato Miranda lleva el miembro de Gustavo a su boca, tomándolo con las dos manos como le gusta a él porque así enfatiza su tamaño. Cuando Miranda suelta su presa y reclama el cigarrillo, Gustavo se lo entrega y entreabre con sus movimientos las piernas de Miranda, levanta la camiseta y besa los labios del sexo de la muchacha, así comienzan un juego que termina con el cigarrillo, y donde cada pitada de cada uno de los dos se acompaña con la exploración del otro hacia el sexo de su pareja, al terminar el cigarrillo sincronizan por fin las exploraciones y al rato Gustavo acaba entre los labios de Miranda.

La muchacha escupe restos de esperma sobre el vientre de Gustavo, y luego de un rato va hasta la cocina y toma un vaso de Seven up, pero el gusto no la deja y prepara un sándwich de jamón crudo y queso *port salut* para quitarse el gusto y porque el fumar le dio hambre, ahora se acerca Gustavo y comparten el sándwich y la Seven up, hablando banalidades, Gustavo no tiene tanto hambre y mientras Miranda termina el sándwich, apoyada contra la mesada, se arrodilla y busca con sus labios nuevamente las líneas que conducen al vientre de Miranda (lo excita la similitud entre la forma en que



ahora toma Miranda el sándwich y como unos minutos antes lo hacía con su miembro), entreabre una de las piernas y comienza a trabajar prolijamente entre los labios húmedos de su ex novia, que cuando libera sus manos del sándwich acaricia lánguidamente la cabeza de Gustavo, al rato se entenece y se arrodilla ella también, así arrodillados en la cocina se besan mientras suena el teléfono (Jean Luc deja un mensaje en el contestador), los besos son obscenos también, y profundos, Gustavo saca la camiseta de la muchacha y ahora están los dos en cueros, arrodillados, besándose lascivamente con la última luz de la tarde, Gustavo se levanta y frota su miembro contra las mejillas y la oreja de Miranda, ella lo aparta de su cara y besa el espacio entre los testículos y el culo de Gustavo, es algo que excita mucho a Gustavo, que acaricia con ternura el cuello de Miranda, pero en un instante pasa de la ternura a la firmeza y obliga a Miranda a levantarse, la ayuda a levantarse y la apoya contra la mesada de la cocina, le abre las piernas con la misma firmeza y la penetra rápidamente, a Miranda le molesta el borde de la mesada contra el culo, busca las manos de Gustavo para que la sostengan y de esta manera se libera de la molestia y al mismo tiempo la verga entra mejor en su sexo angosto, rojo y húmedo, Gustavo empuja y sale de su cuerpo con mucha rapidez y en pocos minutos ella acaba con un grito destemplado, se relaja y espera el baño de esperma de su ex novio, ya sin luz en la cocina. Miranda moja una toalla en el baño y limpia su sexo, vuelve a ponerse la camiseta, y unas bragas, y se encierra en el dormitorio a hablar con Jean Luc.

Miranda recibió a Jean Luc cumpliendo estrictamente el plan trazado en sus días de espera (la recordamos entusiasta, certera). Miranda y Jean Luc se cogieron toda la tarde, los dos convencidos de haberse perdido al deseo del otro, sucios y dóciles, espléndidos.

El fue vestido del modo que le había ordenado Miranda (color de traje, textura, tipo de zapatos y nudo de corbata), algo excedido en la cantidad del perfume caro del aeroparque, cuidadosamente despeinado. En el hall, ella lo besó con ternura (un beso más casto que las manos que recorrían con nerviosismo el torso del depredador) y le puso en el bolsillo el pequeño *discman*, le colocó los auriculares y encendió el aparato. Comenzando un baile decadente, lo introdujo en el ascensor, y al cerrarse las puertas levantó un poco sus faldas, lo suficiente como para desprenderse de sus calzones color malva, que refregó por la nariz de Jean Luc antes de guardarlos en su otro bolsillo, apenas un instante antes, y en esto se cumplió estrictamente lo calculado, de que el ascensor se detuviera en el piso de Miranda y reabriera sus puertas. Del ascensor a la puerta del departamento había unos 7 u 8 metros, en los que Miranda, sin alterar la índole de los movimientos de su danza, logro desprenderse de la blusa sin quitarse la chaqueta, que entreabrió junto con la puerta para evidenciar su corpiño de breteles amplios, y luego volvió a cerrar una vez que ambos estuvieron dentro del ambiente (Jean Luc, admirando la concordancia de los movimientos de Miranda con la seguidilla que solo él escuchaba, alcanzó a suponer que la muchacha había desconectado el teléfono, antes de ser empujado a los almohadones). Por un rato, Miranda continuó bailando sola, sin quitarse otra prenda (Jean Luc observó la disposición de 2 o 3 relojes en la sala, ignorando si formaban parte de la escena habitual o si habían sido dispuestos para ritmar la acción de la danza silenciosa), hasta que dio la espalda a Jean Luc y se agachó para quitarse los zapatos. Desde el suelo, Jean Luc vio la corta pollera de cuero levantarse y dejar al descubierto parte de la raya del culo de Miranda, y los labios del sexo asomando entre las piernas semiabiertas. Luego nuestra muchacha volvió a mirar de frente a Jean Luc, y terminó de descalzarse quitándose las medias multicolores, ahora sus movimientos tenían otro tipo de sensualidad, derivada de la propia torpeza implicada en la acción, el tipo de sensualidad, intuyó Jean Luc, que se origina en la vulnerabilidad momentánea de una mujer tan segura en sus actitudes como *da solito* se presentaba Miranda. El tatuaje en los tobillos atrajo la atención de Jean Luc, más que el sexo ahora explícito en la forzada apertura de las piernas de Miranda, que una vez descalza retomó su danza elegante y sensual, ahora se despojaba lentamente de sus pulseras y colgantes, por algún motivo esto excitó a Jean Luc más que las otras rutinas.

Miranda se desprendió rápidamente de la chaqueta, pero fue más histérica en cambio con el corpiño blanco (Jean Luc aprobó la discordancia de colores de la ropa interior), que arrojó sobre sus hombros



hacia el depredador a quien daba la espalda, antes de dar la vuelta, levantó y volvió a bajar varias veces, obscenamente, la falda para mostrar ahora toda la perfecta sombra curva de las nalgas sobre los muslos bien formados. Sus brazos cruzados ocultaron por un momento los pezones rosados, duros, que Miranda acarició casi con resignación de bailarina de bajos fondos (parte de la eficacia del número residía en la ida y vuelta de las actitudes de Miranda, tanto en el juego inefable de vulnerabilidad y firmeza como en la alternancia de los estereotipos culturales). Antes de quitarse la falda, bailó durante un rato prolongado de una manera más sutil, y finalmente quedó desnuda, la pollerita hecha un bollo contra su vientre, que acercó a la cara de su espectador solitario. Jean Luc se incorporó, apartó las manos y la pollera de Miranda, y besó la entrepierna húmeda y blanda mientras iba arrastrando hacia el suelo a la bailarina Miranda, cuerpo expuesto y tibio que recorrió entero con sus besos precisos (sus labios calmaron la tensión de los pezones duros, su lengua exploró la garganta de Miranda, los recovecos tras la oreja perfecta, los muslos, el tobillo tatuado). El cuerpo elástico y dócil de Miranda quedó a su arbitrio de depredador: con autoridad y delicadeza, Jean Luc trepó sobre la carne firme y comenzó su tarea.

CR c/VR

Próxima entrega (7): Nada más artificial

Extraño diálogo amoroso. Claudio parece envidiar a Jean Luc, pero sí que ama a Carmen. Virtudes de un empresario, razones de una amistad.

Carmelo Ricot es suizo y vive en Sudamérica, donde trabaja en la prestación de servicios administrativos a la producción del hábitat. *Dilettante*, y estudioso de la ciudad, interrumpe (más que acompaña) su trabajo cotidiano con reflexiones y ensayos sobre estética, erotismo y política.

Verónica Ruiz es guionista de cine y vive en Los Angeles. Nació en México, estudió geografía en Amsterdam y psicología en Copenhague

Mensajes al café

Los lectores enviaron estos mensajes a cartas@cafedelasciudades.com.ar

Carta abierta sobre La Cava:

Jorge Alvarez, lector y amigo de **café de las ciudades**, nos acerca una carta abierta a los vecinos de San Isidro, Buenos Aires, que reproducimos:

Señores vecinos: como habitantes del Barrio La Cava, Beccar les queremos informar la forma en la que se van cumpliendo nuestras postergadas aspiraciones para lograr una vivienda digna en nuestra actual localización:

En el año 1974, la secretaría de Vivienda de la Nación, compra a la ex Obras Sanitarias de la Nación tierras situadas entre las calles Neyer, Av. Rolón, Neuquen y Tomkinson, en Becar, para destinarlas a viviendas de familias de La Cava. Parte de estas tierras, en acuerdo con el Municipio, pasan a conformar el Campo de Deportes Nº 1, dentro de la planificación para el mejoramiento habitacional.

En 1984, en forma consensuada entre la Nación, la Provincia de Buenos Aires y el Municipio, se presenta el Programa Nacional de Renovación Urbana Barrio La Cava. Las viviendas se construirían en las tierras mencionadas. Solo se edificó la primera etapa de 280 unidades, dado que el Club Hípico de Norte y la Asociación Tradicionalista El Lazo (campo de jineteada) ocuparon estas tierras a través de una tenencia precaria. Estando licitada y preadjudicada la segunda etapa de viviendas, la misma no se pudo realizar dada la negativa de los clubes a restituir las tierras, pese a la orden judicial de desalojo.

Hoy, en 2004, por medio del decreto 104/04, el Gobernador de la Provincia de Buenos Aires reconoce la continuidad y la necesidad de construir viviendas para cumplir con el cargo original. Para ese fin se dictó la sentencia de desalojo, de modo tal de respetar la ley como corresponde. El Obispo de San Isidro, Monseñor Casaretto se ha manifestado apoyando la situación de los más débiles en su Carta Pastoral "Nuestros Hermanos más Pobres".

Por todo ello decimos:

Nuestras viviendas no perturbarán la mayoría de las actividades sociales de la Asociación Tradicionalista El Lazo. Compartimos la defensa de la tradición, pero también priorizamos la necesidad de viviendas. Estas viviendas serán de carácter unifamiliar y no torres o monobloques como se ha difundido. Somos de San Isidro, tenemos hijos, nietos y bisnietos nacidos en San Isidro. Aportamos al desarrollo de San Isidro y deseamos seguir haciéndolo.

En el mundo actual lo mas importante es la paz y la dignidad del hombre y su familia.

Comisión de Tierras y Viviendas La Cava, San Isidro, Buenos Aires

Con el apoyo de APAC / CELS / Centro Comunitario Pro- viviendas La Cava

Plusvalías y sistemas de financiación:

Me encanta recibir el **café de las ciudades** porque siempre lo encuentro muy interesante. A propósito de la entrevista con Martim Smolka en el número 23, les quiero contar que en Colombia tenemos algunos otros sistemas de financiación de infraestructuras urbanas, como la Contribución de Valorización. Este no es un impuesto, sino un instrumento orientado a captar parte (un porcentaje) del



mayor valor o beneficio que experimenta la propiedad inmobiliaria como resultado de la ejecución de una obra pública. El beneficio se concreta por el mejoramiento de la accesibilidad (si es para una vía pública) o de la atractividad (si es parque o la adecuación de un espacio público) que permite mejorar el precio del predio o del bien inmobiliario. En Bogotá se ha utilizado muchísimo y ha sido una de las mayores fuentes de financiación para el mejoramiento y atractividad de la ciudad. En Medellín estamos diseñando un plan de obras que se financiarán con este mecanismo. El cobro de esta contribución se hace de manera diferencial analizando el verdadero impacto de la obra sobre los predios para que sea aquellos que reciben los mayores beneficios los que paguen las mayores contribuciones y viceversa. Otro mecanismo de financiación es la sobretasa a la gasolina, que básicamente se utiliza para el mantenimiento, ampliación y construcción de vías. Me gustaría conocer sobre plusvalías urbanas que es en lo que menos experiencia tenemos en Colombia. ¿Me pueden ayudar a conseguir literatura sobre este tema? Mil gracias por vuestra brillante información sobre temas urbanos.

Nidia Acero, Medellín

Saludos:

café de las ciudades es un tremendo éxito, una herramienta muy útil e interesante..

Tony J. Sierra, Puerto Rico.

Hace tiempo que no nos contactamos, pero el **café** anda cada vez mejor. Les aviso que acabo de reproducir en **Todo Arquitectura** la excelente entrevista que del **número 23** a Marcelo Vila y Marcelo Lenzi, que a nuestros usuarios les resultará de muchísimo interés.

Arq. Laura Herrera, Buenos Aires.

Hola, muchachos del **café**. Soy arquitecto (y pintor aficionado), vengo leyendo la revista desde la primera publicación y debo decir que me apasiona. Mes a mes espero con ansias el e-mail anunciando el siguiente número. Los artículos son super interesantes, mezcla de urbanismo, arquitectura, filosofía, sociología, etc. En suma, un ámbito de reflexión y estudio que invita a la participación (aunque a veces uno no sepa exactamente como). Gracias por compartir todo esto con los lectores, espero que sigan creciendo mucho más.

Matías Franco, Buenos Aires.

Café corto

Gestión del territorio, paisaje y medio ambiente: La Formación de Posgrado de la UOC, Universitat Oberta de Catalunya, realiza a partir de noviembre un posgrado de cursado digital sobre "Gestión del territorio, paisaje y medio ambiente", con la coordinación académica de Jordi Borja. Este posgrado pretende aunar distintas visiones involucradas en la gestión de los cambios urbanos, con el objetivo de ofrecer pautas para la gestión de la ciudad en la sociedad de la información. Se estructura en forma de itinerario constituido por 3 cursos de actualización de 3 meses de duración cada uno de ellos, y un proyecto. La estructura del curso comprende: Los nuevos territorios urbanos en la globalización, La ciudad y la sociedad de la información, Urbanismo, Infraestructura de la comunicación y gestión de la movilidad, Paisaje Urbano y frentes de mar, Medio Ambiente y calidad de vida. Son sus autores, entre otros, Manuel Castells, Amador Ferrer, Manuel Herce, Josep María Montaner, Joan Alemany. Informes: infofp@uoc.edu, (34) 902 372 373.

Master Laboratorio de la Vivienda del siglo XXI: Promovido por la Escuela de Arquitectura de Barcelona y dirigido por Josep Maria Montaner, comienza su primer ciclo el 18 de octubre de 2004. Para aquellos interesados en asistir aun quedan plazas y los organizadores recuerdan la posibilidad de acceder a ayudas de matrícula. Para más información: j.m.montaner@coac.net o conchi.arroyo@fpc.upc.es

La cuestión urbana, hoy: El Instituto del Conurbano de la Universidad Nacional de General Sarmiento organiza este Seminario Latinoamericano, con el objetivo de actualizar el estado de conocimiento acerca de la cuestión urbana a partir de la investigación realizada y en curso en el Instituto. Participan entre otros Jorge Morello, Gilberto Galopín, Hilda Herzer, Armando de Melo Lisboa, José Luis Coraggio. Será el lunes 4 y el martes 5 de octubre, en J. María Gutiérrez 1150, Los Polvorines, Provincia. de Buenos Aires. Informes e inscripción: Secretaría de organización administrativa, 4469-7770, scurbana@ungs.edu.ar

Curso de Economía Ambiental: El Instituto de Estudios e Investigaciones Ambientales de la Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (UCES), dirigido por la Profesora María del Carmen Galloni, informa sobre la realización de un Curso de Economía Ambiental a cargo de la Lic. Martina Chidiak (Economista, Master en Economía Ambiental y de los Recursos Naturales en la Universidad de Londres, Doctora en Economía Industrial de la Ecole de Mines de París, y Consultora de CEPAL y Naciones Unidas en temas de Economía y Ambiente). Entre los temas a tratar: los elementos básicos de un enfoque económico de los problemas ambientales, herramientas de análisis costo-beneficio, un enfoque económico para el diseño de políticas ambientales, paradigmas sobre el vínculo entre desarrollo económico y protección ambiental, gestión ambiental empresarial, los vínculos entre competitividad y gestión ambiental empresarial, nuevos instrumentos para la mejora ambiental, comercio y medio ambiente. Comienza el miércoles 6 de octubre, las clases se dictarán los miércoles de octubre de 18 a 21 horas. El costo del curso es de \$100. Informes e inscripción: Paraguay 1338, P.B., Buenos Aires, 4813-0228, informes@uces.edu.ar

Premio a la Gestión Ambiental en Industrias y Municipios: Otra actividad del Instituto de Estudios e Investigaciones Ambientales de la UCES; en este caso, en conjunto con la Fundación



MAPFRE, otorgará un Premio a aquellos pequeños y medianos municipios e industrias que hayan desarrollado durante los últimos tres años una Gestión Ambiental que les haya permitido solucionar uno o varios problemas ambientales.

El Primer Premio consistirá en una Beca de Especialización de un mes en España para un integrante del Equipo Técnico que haya participado activamente en el desarrollo del programa. La empresa o municipio ganador deberá postular al menos dos integrantes, quienes serán evaluados por las instituciones organizadoras en base a los antecedentes profesionales. Se entregará también, en la sede de la Fundación MAPFRE en España, la suma de 2.400 Euros, a fin de solventar los gastos de traslado y estadía. Es requisito para los municipios contar con una población inferior a 250.000 habitantes, y para las industrias, registrar un nivel máximo de valor de ventas totales anuales de \$ 24.000.000. La recepción de trabajos se realizará hasta el 13 de octubre de 2004. Coordinación general e informes: UCES – IEIA, Paraguay 1345, 3° piso, Buenos Aires, (011) 4815-3290 (interno 532)

mgalloni@uces.edu.ar

Maestría en Economía Urbana: La Universidad Di Tella anuncia el reconocimiento oficial del Ministerio de Educación para su Maestría en Economía Urbana, dirigida por el Dr. Pablo Sanguinetti. El Programa tiene como misión fundamental jerarquizar el proceso de toma de decisiones en la ciudad tanto a nivel público como privado. Está dirigida a licenciados en economía, administración de empresas, ciencia política, estudios internacionales, sociología, arquitectura e ingeniería entre otras disciplinas. Otorga el título de: Magister en Economía Urbana, y dura dos años. Informes e inscripción: Miñones 2177, Buenos Aires, 4783-8654, ceac@utdt.edu

Patrimonio de la humanidad: el caso de la Lonja de los Mercaderes de Valencia: CICOP Argentina organiza el Curso "Intervenciones en monumentos declarados patrimonio de la humanidad", con los profesores José Luis Montalvá Conesa y Manuel Jesús Ramírez Blanco, Director y Subdirector (respectivamente) del Forum UNESCO "Universidad y Patrimonio". Será los días 6, 7 y 8 de octubre de 19 a 22 horas. Informes e inscripción: Perú 272, Manzana de las Luces, Buenos Aires, 4343-2281, cicop@sinectis.com.ar

Citta' d'Acqua, en Venecia: Hasta el 7 de noviembre, el Centro Internacional Citta' d'Acqua presenta su pabellón en la Bienal de Venecia. También organiza, el viernes 8 de octubre, el seminario "Proyectar el *waterfront*, experiencias confrontadas", promovido por la Universidad de Minnesota, entre otros auspiciantes. Informes: 39-041-5230428, citiesonwater@iuav.it

Encuentro de Arquitectura AE: ARQA y SCALAE invitan a participar del Encuentro de Arquitectura AE, los días 6, 7 y 8 de Octubre en el Auditorio Costa Salguero de Buenos Aires. Durante las jornadas, los Arqs. Emilio Tuñón de Madrid, José Morales y Sara de Giles, de Sevilla, y Joseph Bohigas de Barcelona, ofrecerán conferencias magistrales y dialogarán con destacados arquitectos locales y los participantes al Encuentro sobre diferentes tópicos de la disciplina. Simultáneamente se realizarán 3 Video/Conferencias con los Arqs. Carlos Ferrater y Félix Arranz (ganadores ex-aequo del Premio FAD 2004 de arquitectura por la Estación Intermodal de Zaragoza), Ramón Sanabria y Jon Montero, presidente del Arq-InFad- de Barcelona, y Patxi Mangado (ganador ex-aequo del Premio Fad 2004 por el "Baluarte", Auditorio y Palacio de Congresos de Pamplona) quienes disertarán on-line desde Barcelona con la última tecnología en transmisiones digitales. Al mismo tiempo se desarrollará una muestra conformada por 60 paneles con los Premios FAD 2004. Los Premios FAD son anuales, de ámbito ibérico (España y Portugal), constituyendo uno de los referentes de arquitectura europea de



mayor calado y tradición. Organizados por el ARQ-INFAD, la asociación interdisciplinaria de Diseño del Espacio del FAD, centenaria asociación cultural de Barcelona, destacan la excelencia en los campos: Arquitectura, Espacios Exteriores, Interiorismo y Arquitectura Efímera. Informes: ae@arqa.com; programa completo y preacreditación, en ARQA.

Emprendimientos urbanísticos y desarrollo sustentable: La Cámara Argentina de Emprendimientos Urbanísticos (CADEU) y el Centro de Estudios del Hábitat y la Vivienda (CEHV) FADU –UBA organizan las Segundas Jornadas “Emprendimientos urbanísticos: su Evolución y Proyección Hacia un Desarrollo Sustentable”, los días 6 y 7 de octubre en la Sociedad Central de Arquitectos, Montevideo 938, Buenos Aires. Las Jornadas tendrán como eje temático generar un ámbito de reflexión sobre aspectos Jurídicos, Económico- Financieros, Urbanísticos, Tecnológicos, de Mantenimiento y de Sustentabilidad de las Nuevas Formas Urbanas en el contexto socioeconómico actual. Para ello contarán con la presencia de autoridades, desarrolladores y profesionales de distintas disciplinas afines a la temática en cuestión. Informes e inscripción: 4372 8861 / 8864, 4374 3484, cadeu@s6.coopenet.com.ar, olgawa@ciudad.com.ar.

Rosario-diseña-objeto: El Túnel rosarino cumple 7 años el sábado 16 de octubre y lo celebra en el marco de “Rosario diseña Objeto”, muestra colectiva auspiciada por la Municipalidad de Rosario y el Colegio de Arquitectos de Rosario en Córdoba 954, a partir del miércoles 6 de octubre a las 19:30. El viernes 22 a las 19:30 habrá una Mesa Redonda en la que participarán María Sánchez (del Área de Diseño Estratégico del Centro Metropolitano de Diseño de la Ciudad de Buenos Aires) y Diseñadores Rosarinos. Informes: 0341-4803911, tunel@cad2.org.ar

Gregotti en Budapest y La Bicocca en Colonia: Una muestra sobre la Arquitectura de Vittorio Gregotti y Asociados se desarrolla en Budapest hasta el 16 de octubre, en la Kévé Studio Gallery (kava21@axlelero.hu). Mientras tanto, en Colonia se realiza la muestra "Trasformaciones en el área de Pirelli en la Bicocca, Milán, 1985/2004" hasta el 8 de octubre. El Concurso internacional por invitación para el área de La Bicocca, de 1985, requería la elaboración de un proyecto para recalificar las áreas industriales de la Pirelli, con un total de 700.000 m² en la zona norte de Milán. La propuesta del estudio Gregotti se caracterizaba por dos ideas fuerza: transformar el área a partir de su integración al sistema urbano milanés, y definir una implantación adecuada para un polo tecnológico, educativo y de investigación, con adecuada mixtura de residencia y comercio. Entre las obras realizadas a partir de los '90, se encuentran la sede del grupo Siemens, la Università di Milano Bicocca, el Teatro Degli Arcimboldi y el Centro de investigaciones Pirelli. Más información: [Gregotti Associati, s.costa@gregottiassociati-link.it](mailto:s.costa@gregottiassociati-link.it), e Instituto Italiano de Cultura de Colonia.

Eladio Dieste en Arizona: Claudio Vekstein, lector y amigo de **café de las ciudades**, nos informa que hasta el 14 de octubre se desarrolla en la CAED Gallery de Tempe, Arizona, Estados Unidos, la exposición “*Eladio Dieste, a principled builder*”, curada por Stanford Anderson e ilustrada con fotografías de Yoshihiro Asada. Eladio Dieste (Uruguay, 1917-2000) realizó en su país y en Argentina valiosas obras basadas en el uso creativo de bóvedas y superficies alabeadas de ladrillo.

Reconversión de áreas degradadas: AUDIS (*Associazione Aree Urbane Dismesse*) realiza su VII Encuentro en Turín, el lunes 18 de octubre, con el tema “La reconversión de áreas degradadas, valoraciones y resultados”, y la colaboración de la Comuna y el Politécnico de Turín. Entre los temas



de debate: ¿cuáles son los instrumentos a adoptar para evaluar la calidad de las intervenciones urbanas?, ¿existen instrumentos accesibles y fiables de valoración *ex ante* que permitan a los administradores evaluar la incidencia de tales intervenciones sobre diversos aspectos de la vida de la ciudad? Informes: Anna Zemella, segreteria@audis.it

Seminarios de Historia y Crítica: La carrera de especialización en Historia y Crítica de la Arquitectura y del Urbanismo de la FADU – UBA informa que tiene abierta la inscripción para los siguientes seminarios: “Arquitectura de los últimos 20 años - Postales latinoamericanas”, a cargo del Arq. Jorge Mele, los días 20, 21 y 22 de octubre de 17 a 20:30 horas; y “Urbanismo iberoamericano” a cargo del Arq. Alberto Nicolini, los días 6, 7 y 8 de octubre de 17 a 20:30 horas. Informes e inscripción: Subsecretaría de Posgrado, Ciudad Universitaria, Pabellón III, 4to. piso 4789-6235/36, habitar@fadu.uba.ar, posgrado@fadu.uba.ar, y en el [sitio de posgrados de la FADU](#).

Taller de investigación en proyecto urbano: En la FADU – UBA, a cargo de la Profesora Arq. Iliana Mignaqui. Serán 4 clases (en total 16 horas) los días 11, 12, 18 y 19 de Noviembre de 18 a 22 horas, con un arancel de \$ 130. Como contenidos mínimos: Conceptualización posible de la noción de proyecto urbano. Relaciones de semejanza y diversidad con los conceptos de proyecto arquitectónico y plan urbano. Revisión de algunas aportaciones de la historia del planeamiento urbano y sus relaciones con la noción de proyecto urbano. Tipología de proyectos urbanos. Referencias recientes de proyectos urbanos a escala internacional y nacional. Selección de casos y proposición de metodologías de análisis. Metodologías de producción de proyectos urbanos y metodologías de análisis crítico de proyectos urbanos. Tentativas de verificación de la calidad social y urbana del proyecto urbano: referencias a casos. Informes e Inscripción: Escuela de Posgrado, Secretaría Académica, Ciudad Universitaria, Pabellón III, 4º Piso Buenos Aires , 4789-6235/6236, centrocap@fadu.uba.ar

Ecología y paisaje: A cargo del Dr. Jorge Morello, 4 clases (en total 16 horas), los días 25 y 26 de Noviembre, 2 y 3 de Diciembre de 18 a 22 horas, con un arancel de \$ 130. Contenidos mínimos: Revisión sintética de los aportes de la ecología en los últimos treinta años, desde la abstracción de leyes y componentes hasta la realidad del análisis de los territorios. Ecología de los territorios antropizados. Crítica ecológica de la irracionalidad ambiental en las transformaciones territoriales y urbano-metropolitanas. La noción de paisaje como conformación relativamente estable de las transformaciones territoriales. El paisaje como discurso: materia prima del análisis ecológico de las transformaciones antrópicas de los medios naturales. Análisis de paisaje como análisis de los procesos ecológicos de transformación de ecosistemas. Lectura crítica de paisajes: metodologías operativas. Aportaciones del saber ecológico al diseño del paisaje: criterios para aprovechar conformaciones (eco)lógicas de paisaje en los procesos proyectuales. En la FADU – UBA, informes e inscripción: Escuela de Posgrado, Secretaría Académica, Ciudad Universitaria, Pabellón III, 4º Piso Buenos Aires , 4789-6235/6236, centrocap@fadu.uba.ar

Investigación Proyectual: La Secretaría de Investigaciones en Ciencia y Técnica de la FADU – UBA organiza las XIX Jornadas SICYT 2004 sobre Investigación + Proyecto, y el I Encuentro Regional de Investigación Proyectual. Será durante los días 3, 4 y 5 de noviembre y tendrá como temas: Proyecto + Investigación / los conocimientos mediante el proyecto, Proyecto + Habitar / los contextos del proyecto, Proyecto + Historia / los discursos del proyecto, Proyecto + Tecnología / los materiales del proyecto, Proyecto + Forma / las configuraciones del proyecto, Proyecto + Ciudad / los entornos del proyecto. El cierre de presentación de *abstracts* será el 12 de octubre, en la Secretaría de



Investigaciones, FADU - UBA, 4to piso, de 10 a 19 horas. Las ponencias del interior e internacionales pueden enviarse vía e-mail con documento adjunto a sicyt@fadu.uba.ar

Cien por Cien, Ciencia y Técnica: La Secretaría de Ciencia y Técnica de la UBA presenta una nueva iniciativa orientada a promover la comunicación universitaria:

Cien por Cien, Ciencia y Técnica, un instrumento con formato de Boletín para ser distribuido vía e-mail a toda la comunidad científica de la Universidad de Buenos Aires. Su frecuencia está sujeta a la aparición de novedades que resulten de interés para este público. Incluye información sobre la gestión, innovaciones o noticias vinculadas a la producción científica UBA y sobre sugerencias propuestas por sus lectores. Por lo tanto, la participación de todos será el motor generador del Boletín. Los investigadores de la Universidad colaboran con la nota central. Entre los títulos publicados: "Inundaciones: génesis, costo socioeconómico, adaptación y prevención", "Modelos para el cambio: el rol de las fábricas sociales", "Impacto de los cambios ocupacionales recientes en la segmentación, la integración y los mecanismos de reproducción social en comunidades de porte medio: los casos de San Nicolás, Ramallo y Villa Constitución", "La investigación proyectual para la emergencia social en la arquitectura urbana", "Un enfoque interdisciplinario para la evaluación de la sustentabilidad de agrosistemas".

En la [página institucional de la Secretaría](#) pueden consultarse los números publicados, las formas de suscripción y las de envío de colaboraciones.

Berlín-Buenos Aires, unificadas: Se desarrollan en el Centro Cultural Recoleta (Junín 1930, Buenos Aires) dos muestras referidas a la arquitectura y la gráfica urbana de Berlín y Buenos Aires. "Berlín-Buenos Aires unificadas" es una exposición coordinada por la Cátedra Walter Gropius de la UBA, que compara y unifica la arquitectura de Berlín y Buenos Aires a través de medios virtuales. La muestra intenta traspasar la distancia real de las dos ciudades y, con esto, componer una única ciudad con maquetas de edificios significativos de ambas ciudades, creando de tal manera una visión unificada. "Escrito en la ciudad" es una muestra de fotografías y proyecciones que registran la gráfica urbana de Berlín y Buenos Aires. La exposición consiste de una edición de registros fotográficos de la gráfica de ambas ciudades, un montaje de las diferentes miradas del texto urbano en relación con la arquitectura, los momentos del día y la diversidad de actividades que se dan cotidianamente en la vida urbana. Más información, en el sitio oficial de "[Diálogos Berlín-Buenos Aires 2004](#)".

Seminario Montevideo: El Arq. Ricardo Cordero nos informa que la Facultad de Arquitectura de la Universidad de la República, Uruguay, se encuentra trabajando en la próxima edición del VII Seminario Montevideo. Este encuentro, que cuenta anualmente con la participación de unos 500 integrantes entre docente y estudiantes, reúne durante 15 días a destacados profesionales de nivel internacional a cargo de los Talleres de Proyecto Urbano del Seminario. Cada edición del Seminario presenta un tema a abordar: el año próximo se trabajará sobre Turismo, buscando analizar las diversas potencialidades que la ciudad de Montevideo tiene al respecto. Los organizadores aspiran a que el próximo año participen docentes y alumnos de escuelas de arquitectura de Universidades del resto de América y en particular de países vecinos. Este VII Seminario Montevideo tendrá lugar del 6 al 19 de marzo del 2005 en Montevideo y, como siempre, tendrá como sedes del evento a la Facultad y a la Intendencia Municipal de Montevideo. Informes: seminariomontevideo@farq.edu.uy

Doors of perception en Nueva Delhi (y una forma de aprovechar a Prahalad):

El excelente sitio [Doors of Perception](#), de John Thakara, organiza su *octava reunión* del 21 a 26 de marzo del 2005 en Nueva Delhi. El tema del encuentro será "infra": diseñadores y empresarios de dife-



rentes partes del mundo discutirán plataformas para la innovación social y su diseño. Entre las razones que Thakara, con su fino humor, ofrece a los interesados en concurrir para conseguir financiamiento de su empresa, está la de citar a sus jefes la controvertida afirmación del nuevo “gurú” del management, C. K. Prahalad (autor de *The Fortune at the Bottom of the Pyramid: Eradicating Poverty Through Profits*), quien sostiene que “servir a los más de 5.000 millones de pobres que hay en el mundo es una oportunidad de negocios por 13 billones de dólares anuales”. Según Thakara, “hay muchas cosas para discutir en la proposición de Prahalad (y lo haremos) pero ahora la prioridad es que tu viaje sea autorizado”.

Acerca de café de las ciudades

café de las ciudades es un lugar en la red para el encuentro de conocimientos, reflexiones y miradas sobre la ciudad. No es propiedad de ningún grupo, disciplina o profesión: cualquiera que tenga algo que decir puede sentarse a sus mesas, y hablar con los parroquianos. Amor por la ciudad (la propia, alguna en particular, o todas, según el gusto de cada uno), y tolerancia con las opiniones ajenas, son la única condición para entrar. Hay quien desconfía de las charlas de café: trataremos de demostrarle su error. Nuestro café está en cualquier lugar donde alguien lo quiera disfrutar, pero algunos datos ayudarán a encontrarlo. Estamos en una esquina, porque nos gustan los encuentros, y porque desde allí se mira mejor en todas las direcciones. Tenemos ventanas muy amplias para ver la vida en las calles, y no nos asustan sus conflictos. Es fácil llegar caminando a nuestro café, y por eso viene gente del centro y de todos los barrios (sí alguien prefiere un ambiente exclusivo, que se busque otro lugar). No faltaran datos sobre cafés amigos, porque nos gusta andar de bar en bar: ¿cómo pedirle a los parroquianos que se queden toda la noche en el nuestro? Esa es la única cadena a la que pertenece el **café de las ciudades**: la de todos los cafés únicos e irrepetibles, en cualquier esquina de cualquier ciudad.

Marca en trámite

Editor y Director: Marcelo Corti

Diseño: Laura I. Corti

Las notas firmadas no expresan necesariamente la opinión del editor.

Al incluir un mecanismo de remoción, este material no puede considerarse spam.

Material protegido por la legislación autoral. Para su reproducción, consultar con el editor o con el autor en cada caso.

Copyright © 2002 - 2003 -2004 **café de las ciudades** para todo el material producido para esta edición.